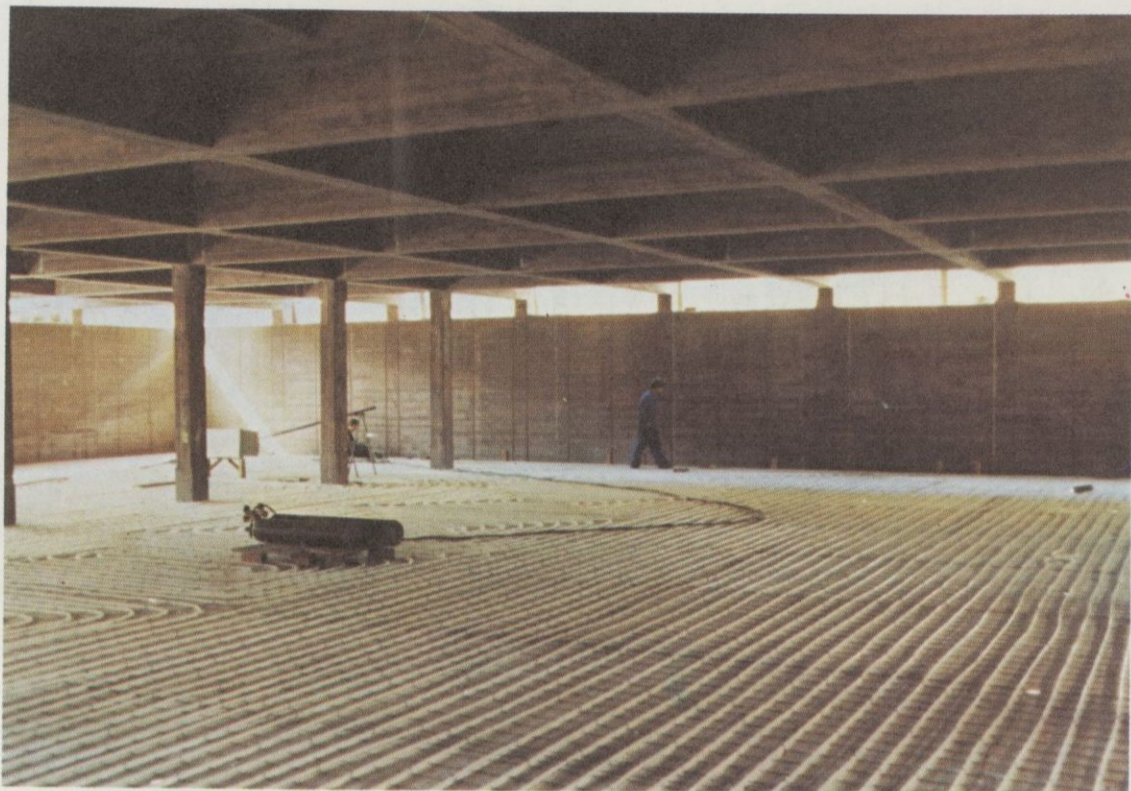


# EL ADELANTADO DE SEGOVIA



**NAVIDAD - 1982**

# kalorSa.sa



MONTAJES  
DE CALEFACCION:

- SUELO RADIANTE
- VAPOR
- ENERGIA SOLAR
- INSTALACIONES INDUSTRIALES
- SANEAMIENTO
- GRUPOS DE PRESION
- DEPURADORAS

Ahorro de hasta un 30 por ciento en el consumo de calefacción con el sistema de SUELO RADIANTE

GARANTIA TOTAL  
DE LA INSTALACION

TUBO

**Wirsbo - Pex**

Fabricado por Wirsbo-España



c/ Guadarrama

Teléfonos 423050 - 423054

SEGOVIA

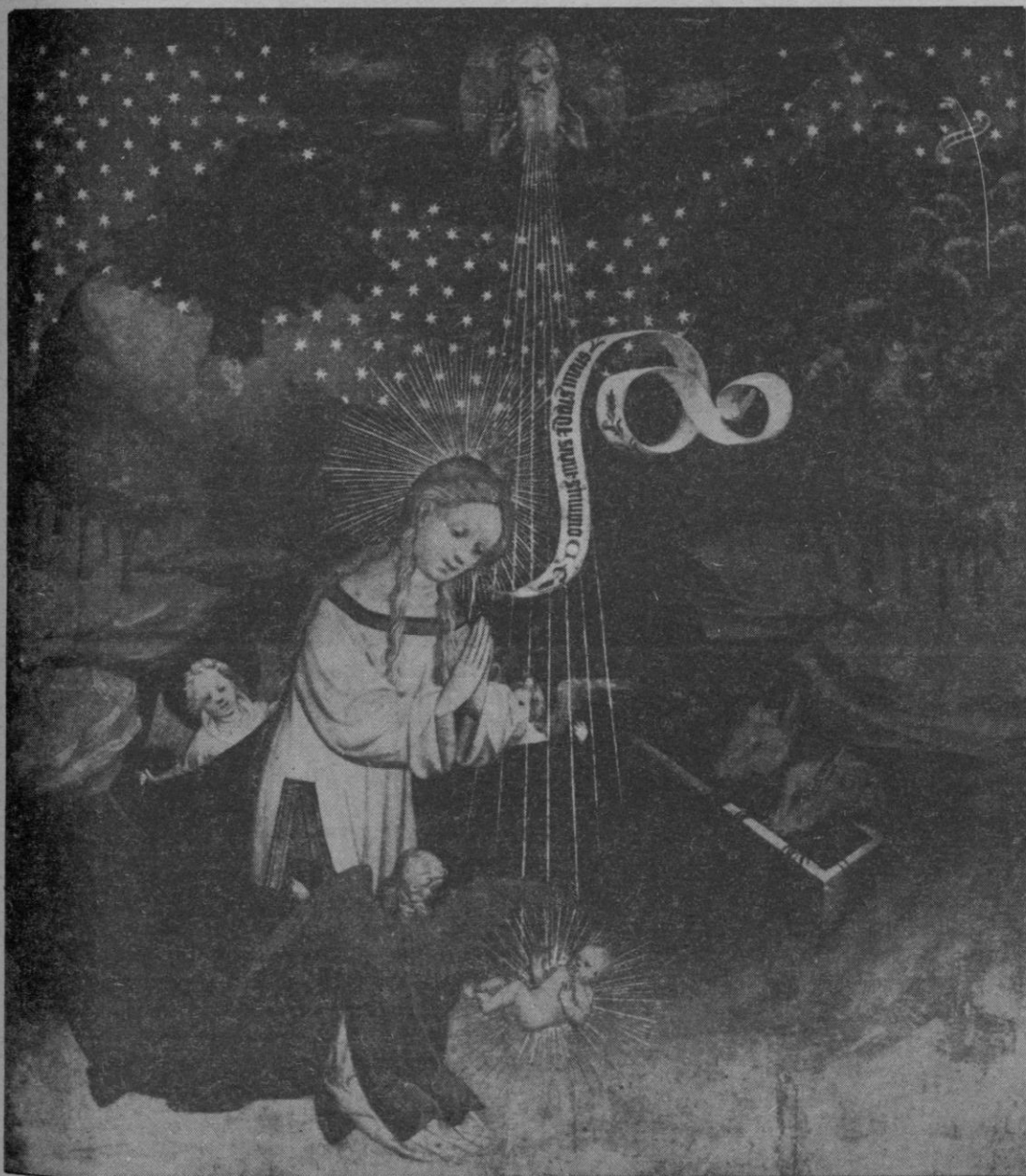
# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléfs. 414896-97-98. SG. 7-1968. | Precio: 35 Ptas.

Martes 21 de diciembre de 1982  
Año LXXXII.—Núm. 25.176

## ¡FELIZ NAVIDAD!



MAESTRO FRANCKE. Nacimiento de Jesucristo. (Hamburgo).

Con el ofrecimiento a nuestros lectores de este nuevo número extraordinario, queremos enviarles la cordial felicitación navideña, envuelta en nuestros mejores deseos para estas fiestas tan familiares y entrañables y para el año nuevo, próximo a llegarnos con sus correspondientes incógnitas.

Para nosotros, al expresar estos buenos deseos, no cuentan ideologías, regionalismos ni otras circunstancias similares; no importa se sea creyente o no; nuestro deseo es amplio, total, y abarca a todos nuestros lectores sin distinción, como un mensaje de esperanza y al tiempo de alegría, cosas éstas que tanta falta le hacen hoy al hombre y que, en estos días, es justo mencionar por ser, también, reflejo fiel del mensaje de Cristo con su nacimiento como Hombre.

### Colaboran

Jesús Sastre; Amparo Barrio F.; Juan Pablo Ortega; Angélica Tanarro; Alfredo Macías Macías; Soledad Caverro; B. García Sistac; José Rafael Ibáñez Fantoni; Igor Troyanovski; Luis Angel de la Fuente; Joaquín Merino; María del Carmen Díaz Garrido; Enrique Garla; Juan Montero Lobo, «Visnú»; Rafael Matesanz Martín; Pedro-Antonio Blázquez San Antolín; Fray José de Sigüenza, O.M.S.; Eufrasio Palomo; J. E. Cereceda.

Portada Madrigal

Confeciona Pedro González Torices



Desde 650.000  
pesetas

Facilidades hasta  
tres años

**gonzález & maseda, s.l.**

Plaza de los Espejos, 3 Teléfonos 415798 - 415799 SEGOVIA

- Micro procesador de 16 bits
- Capacidad de 128 K B ampliable a 224
- Dos unidades de minidisco de 320 FB cada uno
- Amplia gama de impresoras

ARQUITECTOS-INGENIEROS  
COOPERATIVAS-GRANJAS  
ALMACENES-COMERCIOS  
HOTELES-RESTAURANTES  
MEDICOS-CLINICAS-FARMACIAS  
FABRICAS DE PIENSOS  
GESTORIAS  
CALEFACTORES-ELECTRICISTAS  
ETC., ETC.



# A LO MAS OSCURO, AMANECE DIOS

*Soy un pobre pastorcillo  
que camina hacia Belén.  
Voy buscanso al que ha nacido  
«Dios con nosotros», Manuel.*

Quizá fue éste el primer villancico que aprendí de pequeño. Y lo aprendí de labios de mi abuela Marcelina. Ella había sido alguna vez pastora, en Cabanillas del Monte, cuando era sólo una muchacha de pueblo. Sospecho ahora que al cantarlo entonces sus ojos de bondad se iluminaban reflejando el fuego de navidades antiguas, vividas al calor del hogar, en la cocina de lumbre baja.

Hoy sigo cantando este villancico con las gentes de nuestras tierras altas de la Pedriza segoviana, junto al peñasco inverosímil del Duratón, donde Frutos se hizo San Frutos. Muchas son todavía pastores, de hoy o de ayer, que en estos pueblos hay más ancianos que niños. Y veo cómo los pastores tienen muchas veces que caminar buscando. Una tarde venía Julio Antonio llorando (era poco más que un niño) porque había perdido un cordero. Lo había buscado todo el día sin encontrarlo. Temía la reprimenda de su padre, quizás con paliza incluida. (Es como si un chaval perdiera hoy un billete de los más grande). Al día siguiente había aparecido el cordero: ¡Con qué alegría me lo vinieron a decir! Pero el cordero, en realidad no se había perdido. Estaba en la tenada, en un rincón, y no lo habían visto. Lo habían buscado fuera, y estaba dentro.

Yo también soy un pobre pastorcillo que camina buscando. Y tú también. Y todos ¿por qué negarlo? Se nos ha perdido un cordero y no sabemos encontrarlo. Es un cordero de mucho valor. Es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Y que quita la tristeza, y el desaliento, y la desesperanza. Y que nos da la vida, y la alegría, y el entusiasmo. Tal vez lo buscamos fuera, por las calles, entre el ruido de las fábricas o del tráfico, en el cine, en las salas de bingo o en la discoteca... Y no nos damos cuenta de que está dentro: «Con vosotros está y no lo conocéis». El ha nacido y es «Dios con nosotros». Está en el corazón de cada hombre. No está en la calle: está en el corazón de los hombres que caminan por ella. No está en la fábrica: está en el corazón de todos los hombres que trabajan. No está en el cine o en el bingo o en la discoteca: está en el corazón de todos los artistas, de todos los espectadores, de todos los que juegan y bailan. No está en la mies: está en el corazón de todos los labradores. No está en los harapos: está en el corazón de todos los pobres del mundo.

Nos dice el Concilio Vaticano II: «El Hijo de Dios, con su encarnación se ha unido en cierto modo con todo hombre. Trabajó con manos de hombre, pensó con inteligencia de hombre, obró con voluntad de hombre, amó

con corazón de hombre. Nacido de la Virgen María, se hizo verdaderamente uno de los nuestros, semejante en todo a nosotros excepto en el pecado».

¿Porqué, si está tan cerca, no lo encontramos? Jesús, Dios-con-nosotros, Manuel, no se nos presenta avasallador, indiscutible. Se nos ofrece, se nos insinúa en el claro-oscuro de la fe: una pequeña luz, que puede no ser vista; que nos deja en libertad para descubrirla y caminar, o no, hacia ella; que se ve mejor en la oscuridad de la noche que a pleno día: «El pueblo que caminaba en tinieblas vio una luz; a los que habitaban en sombras de muerte les amaneció un resplandor» (Isaías). Los castellanos tenemos un refrán precioso para expresarlo: «A lo más oscuro amanece Dios». Es el misterio de la noche: También la noche tiene su propia luz. Basta salir al campo de noche y comprobarlo. En la noche del dolor y del sufrimiento, en la noche del abatimiento o la soledad («la muerte es la soledad del que queda vivo», dice Ortega), en la noche de la desesperanza o la absurdidad de la vida, es más fácil que podamos descubrir la luz de Dios, Jesucristo, como un pequeño punto luminoso que se nos ofrece para seguir caminando, a pesar de todo. Si somos capaces de contemplar esa pequeña luz, de ponernos en marcha hacia ella, puede que nos ocurra lo que a Khalil Gibrán: «Contemplando una gota de rocío descubrí el secreto del mar».

¿No es esto mismo lo que nos dice en versos incomparables San Juan de la Cruz, y que nos glosaba, en una tarde única, Juan Pablo II?:

*«En esta noche oscura de la vida,  
qué bien sé yo por fe la fonte frida,  
aunque es de noche».*

Una tarde ya lejana, había subido en marcha montañera al puerto de Malagosto, con dos hermanos y varios amigos. Pretendíamos bajar a dormir al valle del Lozoya. Se nos metió la noche. Al atravesar unas praderías se nos borró la senda. Bajando, nos internamos por un bosque de matas de roble, áspero, interminable. De pronto, al superar una vaguada vimos en el fondo del valle tres pequeñas luces, apenas perceptibles: ¡Ya sabíamos hacia donde ir! En nuestra marcha todo seguía igual: las matas de roble, la oscuridad, el cansancio... Pero a la vez, todo había cambiado: habíamos descubierto la luz hacia donde caminar.

Pienso que la Navidad es algo así: en la noche que es tantas veces nuestra vida, todo sigue igual. Pero a la vez todo cambia: se enciende una luz. Lo suficientemente grande para ser vista, si estamos atentos a contemplarla. Lo suficientemente pequeña para que el aceptarla sea tarea de nuestra libertad (además de ser siempre gracia de Dios). «En me-

dio del silencio, cuando el curso de la noche iba por su mitad, tu omnipotente Palabra, Señor, vino desde su sede» (Misal Romano).

Lo que importa es caminar hacia esa luz. Aunque no sepamos bien de qué luz se trata. Aunque nos creamos que ya la conocemos y que no merece la pena. Más tarde lo sabremos y no nos arrepentiremos. Santa Teresa de Lisieux al final de su vida, en medio del sufrimiento exclamaba: «No me arrepiento de haberme entregado al Amor».

Importa también dejar que esa luz camine hacia nosotros. Estar abiertos a ella. Dejar que se acerque. Dejar que entre. Pero ¿cómo hacerlo? No se pueden dar recetas: sería encasillar al Inabarcable. Pero sí puedo ofrecer algunos caminos de encuentro con El (por experiencia sé que valen).

La Palabra de Dios que es la Biblia, contemplada en el silencio o compartida con los hermanos en comunión de fe: oración personal y en grupo.

La Eucaristía, que es la noche de la vista, el tacto y el gusto, y que sólo se capta por el oído de la fe y la comunión en el amor. Dice San Juan de la Cruz:

*«Aquesta eterna fonte está escondida  
en este vivo Pan por darnos Vida,  
aunque es de noche».*

Los hermanos, en quienes El vive. Cristo nos dice que cada hombre es hijo de Dios, y que por eso todos los hombres somos hermanos. Esto es Navidad: en cada hombre, Dios vive. Respetando al hombre, respeto a Dios. Acogiendo, acojo a Dios. Vivir como hijos ante Dios Padre y vivir como hermanos ante cada hombre, es la clave de encuentro con el misterio que es Dios. No caigamos en la trampa de querer vivir como hermanos, de querer construir la fraternidad en la tierra, sin querer vivir como hijos ante nuestro Padre del cielo. Ni tampoco al revés: pensar que vivimos como hijos de Dios, y no querer de verdad a nuestros hermanos, a todos los hombres.

Navidad: misterio de estupor. Misterio de bondad. Misterio de esperanza. El villancico de los pastores seguía:

*«Caminando camina ligero; no te canses, no,  
[de caminar,  
que te esperan José y María con el Niño en el  
portal».*

También, en el umbral del encuentro, María, contemplando ensimismada. San Juan de la Cruz la veía así (romance del Nacimiento):

*«Y la Madre estaba en pasmo  
de que tal trueque veía:  
El llanto del hombre en Dios,  
y en el hombre, la alegría».*

JESUS SASTRE

*«Hablemos de felicidad  
para que la felicidad  
sea posible para todos»*

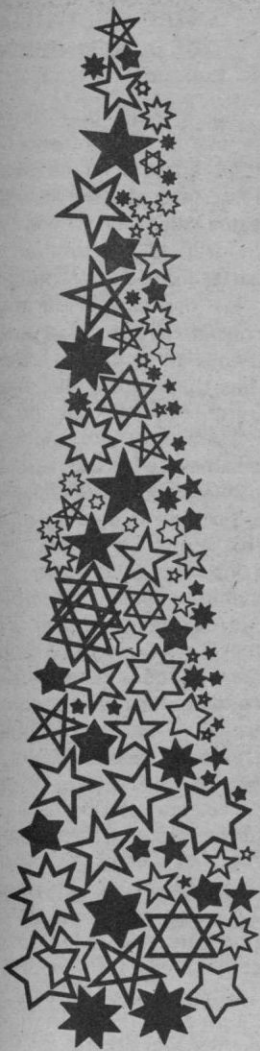
**Una empresa segoviana  
a su servicio**

**VOLTAR S/A**

MONTAJES ELECTRICOS

POLIGONO INDUSTRIAL - SEGOVIA

# La Navidad en comunidades de la capital



contando con que la mayoría de los 188 residentes son mujeres. Además, como en tantos otros centros, durante estos días se dará comida especial.

Dejando este tema y como todos ahora saben, el programa «Con solera» de RTVE ha convocado un concurso de artesanía; bueno pues, los residentes de este centro ya se han animado para participar en él y más de uno presentará sus obras que al igual que han ganado algún premio en otros concursos nacionales, esperamos que algún representante segoviano obtenga otro con esas colchas que hacen las mayores en los ratos de ocio o esparcimiento, o esos cacharros de barro o madera de los que pasan el rato tallando o disfrutando con las manos en el barro de nuestra tierra.

### POLICIA NACIONAL Y GUARDIA CIVIL

La Policía Nacional, como tantos otros servicios públicos, pasará los días de Navidad trabajando. Según nos ha manifestado el capitán, Virgilio Zapatero, durante estos días no sólo tendrán que estar de servicio, sino que incluso tendrán que trabajar más que el resto del año, debido a que, como se sabe, la gente durante estas fechas abusa un poco demas de la bebida.

«Sin embargo, se tratará de reducir en lo posible algún servicio especial y los que se queden de servicio tendrán su turrón y sus bebidas, no muy alcohólicas, aunque ellos ya saben que no se puede beber y que tendrán que estar toda la noche en alerta por si se diera el caso

de algún incidente, que no es nada raro, puesto que la población en estos días se saldrá un poco de lo habitual».

Las mismas perspectivas tiene el cuerpo de la Guardia Civil: un aumento de trabajo y por lo tanto de servicio a la población. Por lo demás, no faltarán el turrón y otros componentes de estas fiestas navideñas.

### SIERVAS DE MARIA

Las comunidades religiosas o la vida que se puede desarrollar en ellas durante todos y cada uno de los días del año y sobre todo en las fechas navideñas siempre ha llamado la atención o ha despertado la curiosidad de

todos. Por este motivo nos dirigimos a una de las varias que hay en nuestra ciudad: las Siervas de María, que, por otra parte, acaban de estrenar madre superiora; la que tenían la han destinado a Bilbao. Desde aquí le damos nuestra bienvenida a Segovia.

La rigurosa disciplina que llevan durante todo el año con, nuevamente, rigurosa puntualidad, se hace más flexible durante este período navideño: los ratos u horas de silencio se convierten en charlas continuas en tono de voz más elevado que el que tienen por habitual. Sin embargo, los días de Adviento que preceden a la Navidad es tiempo de preparación.

Las componentes de esta comunidad no van a visitar a sus familiares, lo suelen hacer cada cinco años, sencillamente porque ellas se consideran una familia, y viven estos días como tal con sus turrones, su música, sus actos religiosos, etc., y a quien le apetezca bailar, pues baila.

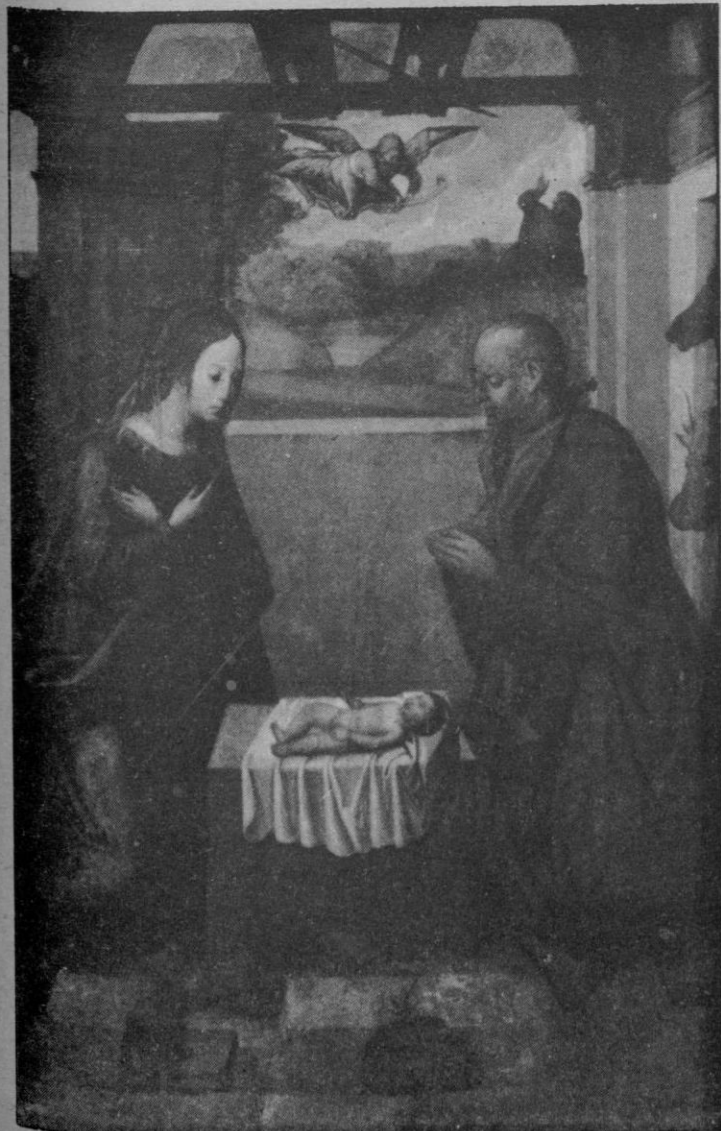
Una de las actividades que realizan durante los días navideños es ir a felicitar las Pascuas a aquellas que escogieron la clausura como forma de vida, y, por supuesto, no dejan de realizar su principal ocupación durante todo el año: la completa dedicación a los enfermos.

(Continúa en pag. siguiente)

### RESIDENCIA DE PENSIONISTAS

Como en anteriores años, la Residencia de pensionistas de la Seguridad Social hará una serie de actividades para que estos días resulten diferentes a los del resto del año. Estas actividades, generalmente suelen ser de tipo cultural, como representaciones teatrales, actuación de coros de villancicos: coral segoviana Voces de Castilla y de los colegios «Villalpando» y «San José».

Además, los residentes adornan las cuatro plantas de que está formada la residencia, dando al lugar un ambiente navideño,



## Estilo y madera... combinación en la cumbre.

Maderas nobles. El trabajo lento, bien hecho, perdurable a través del tiempo. Así son las mesas y armarios CQSPIDE de Sistemas AF., que resuelven todo el problema de la decoración en puestos de alta responsabilidad y en aquellas oficinas en las que se desee un toque de distinción.



Dos letras que admiten mil combinaciones.

MOBILIARIO - DECORACION DE OFICINAS

alberto gonzález maseda

Exposición: Plaza Dr. Laguna, 4 - Tel. 41 56 98

Almacén: Plaza de Carrasco, 3 - Tel. 42 15 29

SEGOVIA

(Viene de la pág. anterior)

**HERMANITAS DE LOS POBRES**

La residencia «Mi Casa» tiene previsto pasar estos días navideños más o menos como en anteriores ocasiones, tratando de hacer lo más agradable posible las Navidades a los ancianos.

Las Hermanitas de los Pobres decoran la casa de una manera especial, dando a la misma un ambiente navideño que haga la estancia más acogedora. Como en años anteriores, algún grupo de jóvenes se acercará a estas personas de la tercera edad para animarles con representaciones teatrales, canciones populares y, cómo no, con algún que otro villancico, que estamos seguros, más de un anciano se animará a entonarlos con ellos.

Una importante nota que culmina el ambiente navideño es el Belén que como en anteriores ocasiones lo instala la Guardia Civil.

**HOSPITAL PSIQUIATRICO**

De los 400 miembros de que está compuesto el internado del Hospital Psiquiátrico, 350 pasarán las Navidades en el centro; el resto las pasará con sus respectivas familias que vienen a recogerles.

Los trescientos cincuenta que se quedan en el hospital lo hacen porque no tienen familiares, pero pasarán estos días tan entrañables rodeados de un am-

biente que corresponde a las fiestas navideñas: las hermanas de la comunidad adornarán las naves del edificio con ornamentos de fiesta y con el fondo común que van reuniendo durante todo el año comprarán los regalos de Navidad y Reyes. También recibirán regalos con la subvención que aporta todos los años por estas fechas la Diputación Provincial.

También, por Navidades, suelen recibir la visita de agru-

paciones corales y rondallas, al igual que la de miembros de la corporación provincial.

El día de los Reyes, Melchor, Gaspar y Baltasar, repartirán regalos entre los enfermos.

**PARQUE DE BOMBEROS**

Al igual que la Policía Nacional, la Municipal y otros cuerpos de servicio público, el Parque de Bomberos también tendrá que estar trabajando durante estas

noches de Navidad en las que todo el mundo aprovecha para pasarlas con la familia.

Durante estas noches, como decimos, la plantilla del parque, en total seis personas, estará alerta por si ocurre cualquier incidente por el que tengan que salir «danzando» «ipso facto».

Nuestra felicitación navideña para todos ellos, esperando que puedan «apagar» su sed aunque sea con una botella de sidra.

**CENTRO PENITENCIARIO DE CUMPLIMIENTO**

Los internos del Centro Penitenciario de nuestra ciudad también tienen unos días distintos a los demás del año. Durante estos días navideños algunos tendrán la oportunidad de pasarlos junto a sus familiares.

El permiso o permisos los concede la autoridad correspondiente teniendo en cuenta los días de permiso disfrutados ya durante el resto del año, el comportamiento, etc. Aún así, el permiso de los que le obtengan, oscilará entre 5 y 7 días.

Los que se queden en el Centro, como decimos, pasarán unos días diferentes; tendrán comida especial y recibirán doble asignación diaria a la normal, ésta es de 138 pesetas para los individuos sanos y de 185 para los enfermos. La comida especial se dará en Nochebuena, Navidad, Noche Vieja y Año Nuevo. El menú es el siguiente: cena de Nochebuena: sopa de mariscos, trucha con bacón, filete de pechuga de pollo con ensalada, cerveza, turrón y café.

La comida del día 25 es la siguiente: paella de mariscos, chuletón de ternera con lechuga, fruta, cerveza, café y puro. La cena: coliflor con mahonesa, pollo asado y fruta.

La cena del día 31, Noche Vieja, será igual a la del día 24 y la comida de Año Nuevo como la de Navidad.

El Centro Penitenciario de Segovia tiene en estos momentos 171 internos, de los que 168 son hombres y 3 mujeres.

AMPARO BARRIO F.



# Ideas potentes.

CITROËN/83



**Nuevo VISA GT**

Tan fácil... como 80 caballos.  
 • 1.360 cc. • 80 CV • 170 km/h.  
 • De 0 a 100 km/h. en 10,9"  
 • Consumo: 5,6 litros a 90 km/h.  
 • Spoiler delantero y trasero  
 • Llantas de aluminio • Suspensión deportiva • 5 velocidades  
 • Asientos posteriores separados • Apoyacabezas integrado  
 • Tapizado Shetland.

**Nuevo Visa Super E**  
 5 velocidades.

**Nuevo Visa Super E**  
 Gasolina normal

**Nuevo Visa Comercial**  
 • Mejor acceso de carga por sus 5 puertas.  
 • Sin impuesto de lujo.  
 • Para gasolina normal.

**Nuevo CX-25 DIESEL**

Todo un CX, diesel... ¡y más económico!  
 • 2.500 cc. • 74 CV • 156 km/h.  
 • De 0 a 100 km/h. en 17,1"  
 • Consumo: 6,1 litros a 90 km/h.

**Nuevo CX-20**

El lujo y la potencia del CX en una nueva versión.  
 • 1.995 cc. • 106 CV • 176 km/h.  
 • De 0 a 100 km/h. en 11,7"  
 • Consumo: 7,2 litros a 90 km/h.

**Nuevo GSA-X1**

Una nueva y potente versión deportiva del GSA.  
 • 1.299 cc. • 65 CV • 162 km/h.  
 • De 0 a 100 km/h. en 13,8"  
 • Consumo: 6 litros a 90 km/h.  
 • 5 velocidades (opcional).

**Nuevo GSA BREAK SPECIAL**  
 Ahora más económico, con 1.504 dm<sup>3</sup> de volumen de carga.  
 • Altura constante entre el coche y la carretera • 158 km/h.

**VICENTE LEAL VARGAS, S. A.**  
 CONCESIONARIO OFICIAL

GUADARRAMA, 15  
 Telfs. 421405 - 422333  
 SEGOVIA

CITROËN  
 Cada día más.

Voy a salir de casa entrada la mañana. Abro el buzón en el portal y encuentro una carta en la que Pablo Martín Cantalejo, siempre tan amable, me invita a escribir algo sobre la Navidad para EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

Sí que me gustaría enviar algo para que lo leyesen mis paisanos, pero ¿qué? ¿Recuerdos de mis años, no de infancia, sino de muchachez, cuando con mis padres y mi hermano vivía en aquella casa con balcones sobre el barranco del Clamores, en Navidad nevado? ¿Nostalgias de aquellos lugares y de gentes queridas que entonces existían y que hace ya tanto tiempo me dejaron? ¿Reflexiones fáciles sobre estas Navidades que vendrán y se irán y volverán de nuevo, mientras que yo mismo algún día me iré y no volveré más?

¿Algo sobre la curiosa vuelta que el consumismo ha dado a estas fiestas, consiguiendo que el afán de comprar prácticamente borre todos los demás posibles afanes de estos días? ¿O unas consideraciones sobre el hecho de que, al fin y al cabo, estas fiestas de esperanza en que se celebra a un dios que nace, ya se celebraban hace siglos y siglos, cuando, según nos cuenta Sánchez Dragó en «Gárgoris y Habidis», los fenicios festejaban el despertar de Melkart en la noche del 24 al 25 de diciembre, y más tarde los romanos celebraban este último día la fiesta del Sol Victorioso? Y que siempre los hombres fijaron a principios de cada año las fechas en que hacer buenos propósitos y expresar deseos de felicidad para todos los otros, en la idea de que los otros sintiesen el deseo de que también fuesen dichosos ellos.

No sé sobre qué escribir de tanto como hay para decir, aunque sólo sea repitiendo lo que ya se ha dicho.

Bajo al metro. Entro en un vagón. Van en él tres muchachos de catorce o quince años. No más. Son ya seres humanos de desecho. Y ni siquiera ex-hombres, que diría Gorki, porque no han llegado todavía a ser hombres.

Ineducados, mal vestidos, hasta feos. Desagradables de mirar. A voces se insultan. Se pelean. Se meten con los otros viajeros. Están

## Más figuras para el belén



drogados. La gente los mira con miedo. Algunos con verdadero asco. Yo los miro con miedo también. Y con pena. Con muchísima pena. ¡Pobres desgraciados! Dan miedo porque así, violentos, son un verdadero peligro para los demás. Pero, ¡qué penoso es que esa vio-

lencia suya venga de su deseo de escapar con la droga de una vida a la que hace tan poco tiempo que nacieron y que ya les pesa. Que, sin duda, tan poco de verdaderamente positivo les ha ofrecido siempre.

Seguro que su entorno familiar

es miserable, que no han tenido escuela y que es la cárcel lo que les espera. Muchas cosas tienen que cambiar para que los buenos deseos de la próxima Navidad o de otras lleguen a cristalizar en un mundo mejor para muchachos como éstos.

Pero, ¿se puede y se debe en Navidad hablar de ellos?

En torno a la cuna del dios con el que hace veinte siglos nacieron las esperanzas del cristiano hay reyes y hay pastores. Entrás las figuras del belén hay ahora a veces hasta borrachos, pero no ha habido nunca muchachos de catorce y quince años y ya drogados de este modo. ¿Está bien que cuando en el mundo real sí que los hay, y tantos, y por todas partes, al llegar la Navidad, el tiempo de los buenos propósitos y deseos, el tiempo de los amables pensamientos y de los dulces y las buenas bebidas en la mesa y de las cajas con regalos junto al árbol, amargue yo la fiesta a la buena gente de mi tierra escribiendo al ADELANTADO y expresando mi deseo de que, entre las cosas a cambiar en este país, se halle la existencia de muchachos como éstos?

Que no haya que mirarlos con miedo, ni con asco, ni con pena. Que se afirmen en la vida con sus propios derechos y no tengan que sentir más el ansia de escapar del mundo real de esta manera.

Tal vez, al montar el belén, convenga que, junto a las lavanderas, y la mujer que hila y la que lleva las gallinas y los pandeteros y el hombre que lleva un saco al hombro y todos los demás, se pongan ahora las figuras de tres muchachos que le den al porro. A ver si el dios cuyo nacimiento se festeja los mira y los ilumina. O, más bien, si los ve a ellos y nos ilumina a todos para que seamos capaces de sacarlos de donde están. De un mundo de injusticia y desesperanza mucho más negro que el túnel por donde va este vagón del metro.

JUAN PABLO ORTEGA

(Juan Pablo Ortega, segoviano, con quien hace pocas fechas mantuvimos una charla que se publicó en estas páginas, fue, como se sabe, ganador del premio Planeta destinado a la novela con más cualidades para ser llevada al cine)



# HOTEL ACUEDUCTO

*Más felicidad que nunca para todos*

Avenida Padre Claret, 10 Teléfono 42 48 00 S E G O V I A

# AHORA QUE VIENES...

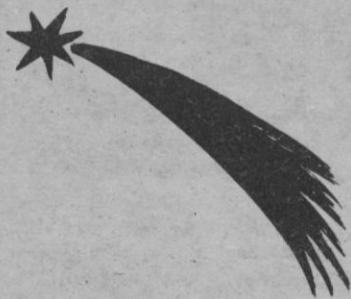
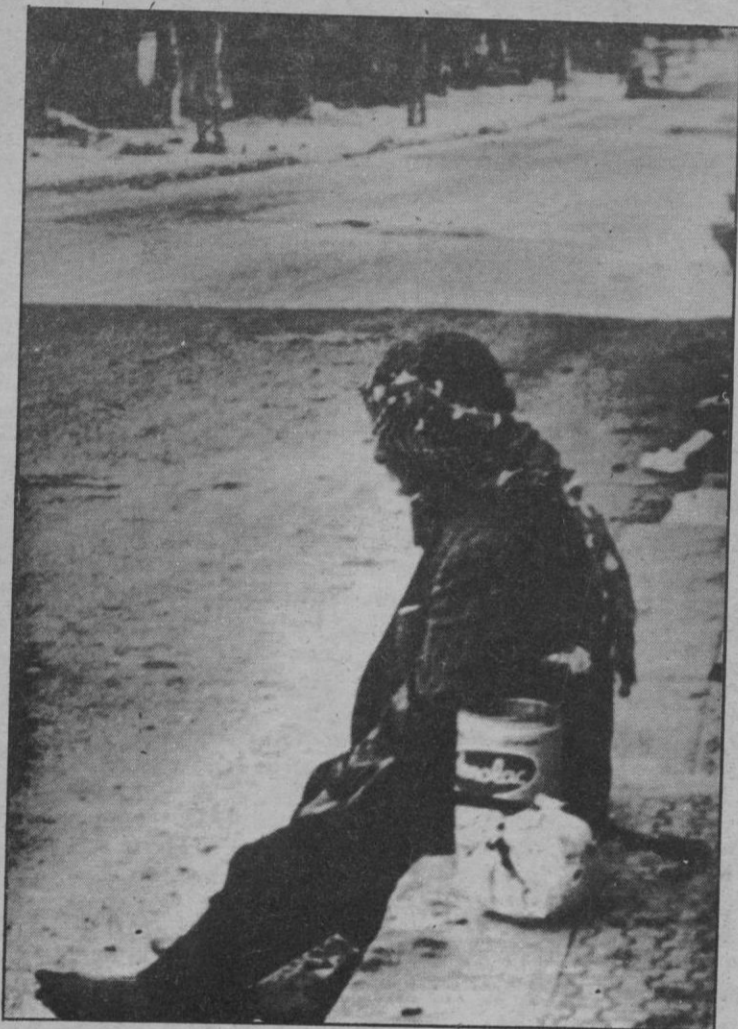
hace tiempo dicen que ya se nota en el ambiente que viene la Navidad. Será porque desde un mes para acá, más o menos vienen martilleando los oídos con unos mensajes repetidos hasta la saciedad. Nos indican cómo hemos de hacer para ser felices ahora que se acerca tu visita anual. Lo que yo no

Ya ves. Aquí somos así. Nos sabemos de memoria la fecha de tu llegada y siempre nos pillas de sorpresa, aunque desde

sé es cómo se las va a arreglar eso que se llama la «familia media española» para salvar el importante desequilibrio económico que se avecina. Porque lo cierto es que esos dulces hechos según la tradición, las bebidas al uso, los trajes y demás elementos «imprescindibles» de esa felicidad, cuestan un ojo de la cara. Máxime en estas fechas en que apenas asomas por la vuelta del calendario, sus precios se disparan hacia el cielo. «Dios proveerá», parece ser la filosofía pensando en la cuesta que viene después, y la gente se vuelve como loca entrando y saliendo de las tiendas con miles de paquetes primorosamente adornados y, a veces, con el olor inconfundible a compromiso en sus cintas de colores.

En estos días se habla mucho de la Navidad de los pobres —es cuando más se acuerdan todos de que existen— porque es muy de lamentar que haya personas que no puedan comprar todo lo que es menester comprar en estos días. Y sus niños —pobrecitos— no tendrán juguetes especiales de

(Continúa en pag. siguiente)



Navidad también para ellos...

esos que se llevan tanto. Rápidamente se organizan colectas reparadoras y se reparten juguetes y golosinas entre los más desfavorecidos por la fortuna. Lo cual estaría muy bien si ese «espíritu navideño» no se olvidara más o menos hacia el 15 de enero.

Total, que en estos días todo el mundo se afana por ser «mejor», aunque no se sepa muy bien el motivo. Se soporta con

cristiana paciencia a los parientes lejanos que se dejan caer por casa y de los que, afortunadamente, no se vuelve a saber hasta dentro de un año por estas fechas. Y se sonríe por las calles a esas gentes inadaptables y de malas costumbres, a los que incluso se desea «felicidades pascuas» y el resto del año se les pone de hoja de perejil por no vivir como «Dios manda» o pensar de otra manera.

Así que tanto hablar de la familia reunida y del misterio navideño encerrado en las bolsas brillantes del abeto, que para algunos te conviertes en la época más triste del año. Estos se



SU NUEVA VIVIENDA

## EDIFICIO AZOGUEJO

Para personas de buen gusto que desean superar lo mejor

**PISOS Y LOCALES COMERCIALES**

**CALIDAD - ZONA PRIVILEGIADA**

*Compruebe personalmente condiciones. Beneficiése de sus increíbles precios*

**ESPERAMOS SU VISITA**

Gobernador Fdez. Jiménez, 1 (Edificio Azoguejo)

Teléfonos 429024 y 426345



(Viene de la pág. anterior)

guardan muy mucho de expresar su opinión sobre toda esta locura colectiva de guirnaldas y luces de colores que se encienden y se apagan al son de los villancicos.

Para qué aguar la fiesta, pensando además que en todo ello suele haber una carga importante de buena voluntad. Pero no acaban de entender el por qué de esas borracheras con que, incluso los abstemios, reciben el nuevo año. Ni ese derroche inútil que por mucho que nos empeñemos no nos hace más felices —aunque éste quien más quien menos se lo guarde para sus adentros—. Para ellos, aunque no sean cristianos, la Navidad debe ser otra cosa sin tanto ruido y tanta zambomba que suena a hueco.

Y conste que no son tan cretinos como para no advertir la ternura de unos niños cantando, con la bufanda calada hasta las orejas, los villancicos recién aprendidos, delante del nacimiento que, con sus manitas sin durezas aún, ayudaron a colocar en la escuela.



Ahora todos se acuerdan de que existen...

Los niños... ¿quién les expli-



¿Quién les explica a los niños...?

ca a los niños que los «madelmanes», los juegos electrónicos y las muñecas que cada día hacen más cosas, no tienen nada que ver contigo? ¿Que los Reyes Magos no son menos «magos» —sino todo lo contra-

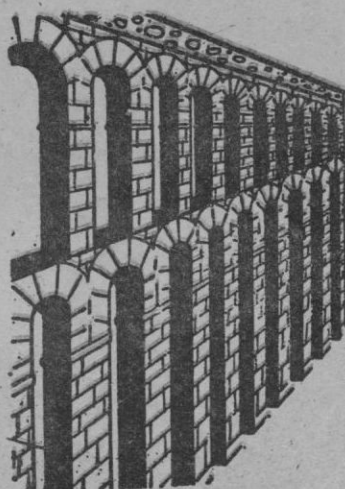
rio— porque apenas pudieron reunir lo suficiente como para enviarles un par de manoplas y un cuaderno para pintar?

En fin, yo te pediría que este año te saltaras a la torera las

fechas oficiales y te quedaras con nosotros el tiempo necesario para hacernos recordar tus raíces. Que fueras más que nunca la Navidad para los «inadaptados» que no soportan la hipocresía; para los niños que andan hechos un lío (¡criaturas!); para los que comen el pavo con una duda ahogada a duras penas en champán francés. Que te quedes con nosotros el tiempo suficiente para hacernos tirar por la ventana (como los cacharros inútiles de la nochevieja italiana) tanto prejuicio y tanta envidia. Para que nadie odie a su vecino que dejó de temer al qué dirán y hace lo que en el fondo todos creemos que debemos hacer. Para que el amor no sea más un regalo caro que no se merece todo el mundo. Para que nadie tenga que estar especialmente triste ahora que vienes...

Angélica Tanarro

De la calidad de los pastos segovianos y la selección ganadera de las mejores vacas, se obtiene la auténtica y pura leche.



**CELESE**  
COOPERATIVA  
CENTRAL LECHERA  
SEGOVIANA

**Premio MASTER 1982  
a la popularidad**

**LECHE PASTEURIZADA**

**LECHE ESTERILIZADA**

Botellas de plástico y paquete  
Cartón-Brik

**MePan s.a.**

*Fabricación de pan*

Ctra. San Rafael, 6

Telfs. 421276-421666

SEGOVIA

# Caja Rural Provincial Segovia



Oficinas: CENTRAL: Los Coches, 24      SEGOVIA  
URBANA: Santa Catalina, 3

AGUILAFUENTE, CAMPO DE SAN PEDRO, CANTALEJO,  
CARBONERO EL MAYOR, COCA, CUELLAR, ESCALONA  
DEL PRADO, MONTEJO DE AREVALO, MOZONCILLO,  
NAVA DE LA ASUNCION, OLOMBRADA, RIAZA,  
SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA, SEPULVEDA

# NOCHE DE REYES

El sudor, la fatiga y las largas navegaciones han marcado en su piel miles de surcos. Días y noches contemplando el horizonte, con el olor a sal impregnando sus vestidos, le han hecho austero y silencioso. En sus brazos rugosos aún se observa lo que antaño fue una recia musculatura, surcada por múltiples tatuajes. La vieja gorra de marino y la pipa colgando de la comisura de sus labios le dan al abuelo el aspecto de un auténtico lobo de mar.

Paseando por la playa, el niño coge la mano del viejo y quiere hacerle mil preguntas, como intentando bucear en el fondo de su alma.

— Abuelo, ¿tú has visto a los Reyes Magos?

El viejo mira al niño con esa sonrisa suya socarrona y acaricia con sus manos ásperas la cabeza de su nieto.

— A los Reyes Magos, dices. ¡Claro que los he visto!

— ¿Y como son abuelo?

— Melchor tiene una larga barba blanca y un manto todo lleno de oro. Gaspar tiene la barba rubia y una túnica llena de pedrería y Baltasar es negro como el carbón y en la cabeza tiene un bello turbante donde brilla el diamante y el rubí.

El niño mira boquiabierto al abuelo, mientras el atardecer se tiñe de nubes malvas y doradas. A lo lejos, el viejo faro esparce por el horizonte sus alados destellos, mientras el sol al ocultarse parece una roja bola de fue-

go. En el contraluz de la tarde, se divisan en el horizonte algunos barcos pesqueros que regresan de una larga singladura. Todo calla, todo reposa y en la tranquilidad del atardecer se respira un silencio sin horas.

— Abuelo, dime, ¿tú crees que los Reyes Magos me traerán regalos este año?

— ¿Tú has sido bueno? ¡Entonces te los traerán!

— Abuelo, ¿porqué los Reyes

no te despiertan y te dan los regalos en la mano?. Todos los años me duermo y yo quisiera verlos.

El viejo siente una entrañable sensación de ternura y atrae

mas si cabe al niño sobre su pecho, mientras un escalofrío recorre todo su cuerpo. Los recuerdos acuden a su mente y como un calidoscopio, múltiples figuras se suceden en un incesante tropel. El abuelo quisiera contar al niño cientos de historias sobre los Reyes Magos, aprendidas en lejanos países, durante sus muchos años de navegación. Sin embargo, se limita a responderle con un reproche.

— Mucho preguntas hoy, zagal.

— Abuelo, mira que nube más hermosa en el cielo. ¿Cómo se llama?

— No es una nube, es una constelación de estrellas llamada Vía Láctea y también Camino de Santiago.

El niño eleva sus ojos hacia el cielo y su mirada se pierde en el infinito, como queriendo adivinar el fondo de ese cosmos pluridimensional y silencioso.

El viejo carga de nuevo su pipa y las volutas de humo forman extrañas figuras. Huele a tabaco, a brea, a sal y la risa del niño estalla espontánea.

— Abuelo, cuanto te envidio. Conocer todos los continentes, visitar los más lejanos países, vivir aventuras. ¡Yo también quiero ser marino!

Una barca parece surgir de la niebla y el chapoteo de los remos, semeja una dulce música. El hombre mueve los remos pausadamente mientras parece



## AQUILINO PASCUAL

### REJONEADOR

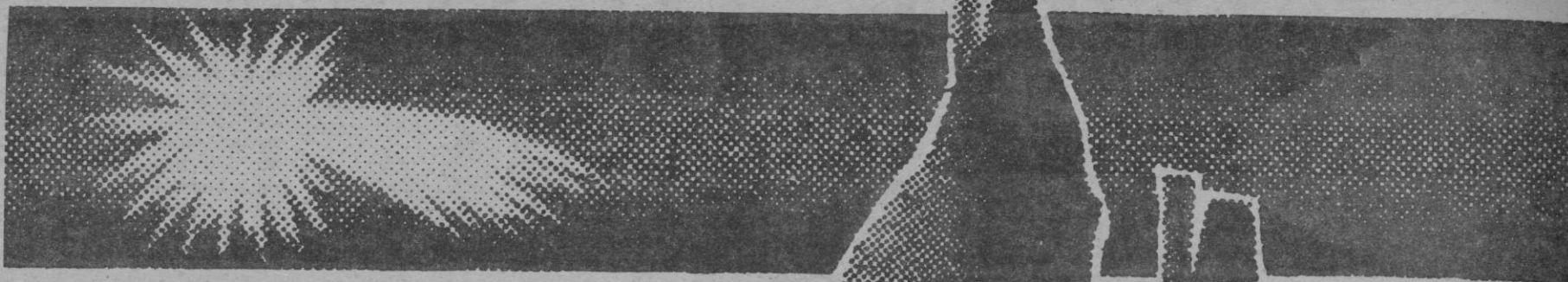
*PALMARES DE LA TEMPORADA 1982:*

*Actuaciones: 12*

*Trofeos: 20 orejas; 6 rabos; 2 salidas en hombros*

**UN SALUDO CORDIAL  
A TODA LA AFICION  
Y EL DESEO DE UN FELIZ  
AÑO 1983**





luchar con la soñera que le domina. Se hace un silencio largo y profundo, que sólo interrumpe la risa cantarina del niño.

— Abuelo, es el viejo Pablo. Se va a quedar dormido en la barca.

— ¡No te preocupes!. — Mi amigo Pablo tiene un sexto sentido que le permite orientarse en la oscuridad. Lo mismo me pasaba a mí cuando llevaba el timón, nunca equivocaba el rumbo.

El niño se queda mirando al abuelo y se lo imagina joven y vigoroso, luchando a brazo partido con los monstruos marinos que pueblan las profundidades. Ballenas, tiburones, pulpos gigantes y todos los grandes cetáceos pasan por su mente. De pronto, despierta de su ensimismamiento.

— Abuelo se hace tarde. Mamá nos estará esperando y yo tengo que levantarme temprano para recoger los regalos que me dejen los Reyes Magos. ¡Recuerda, hoy es Noche de Reyes!

El niño le coge de la mano y quiere levantarlo.

— Espera un poco más. — ¡Es tan hermoso el mar!

Mientras tanto, el viejo faro sigue girando como un reloj, las gaviotas revolotean sobre la playa y el niño piensa cuan hermoso sería volar como ellas y acompañar a los barcos en las largas navegaciones.

El abuelo permanece inmóvil, como queriendo aferrarse por última vez, a ese pasado de aventuras, donde el mar ha sido un profundo amor, una pasión ciega e inexplicable. Allá lejos, donde el mar rompe contra los acantilados, las montañas de espuma forman un espectáculo soberbio y aterrador. Una y otra vez, las olas estallan sobre las rocas como si la tormenta atro-

nara el horizonte. Es el mismo paisaje de siempre y sin embargo aquella noche todo parece distinto, mágico, esotérico. En la lejanía, la niebla parece formar extrañas figuras como si se tratara de un mundo fantasmagórico. A veces, como una luciérnaga en la noche, las luces de algún paquebote se divisan lejanas y misteriosas como si procedieran de otro mundo.

De pronto, una ola gigante lo arrasa todo y el milagro ocurre de repente, como un relámpago. Es algo inaudito, mágico, sorprendente.

La mirada del viejo se ilumina, como si viera en el cielo algo fantástico, de una luminosidad inusitada.

El niño también ve aquella luminosidad extraña que surge del mismo centro de la Vía Láctea, como si fuera una inmensa caravana que se dirigiera a la Tierra.

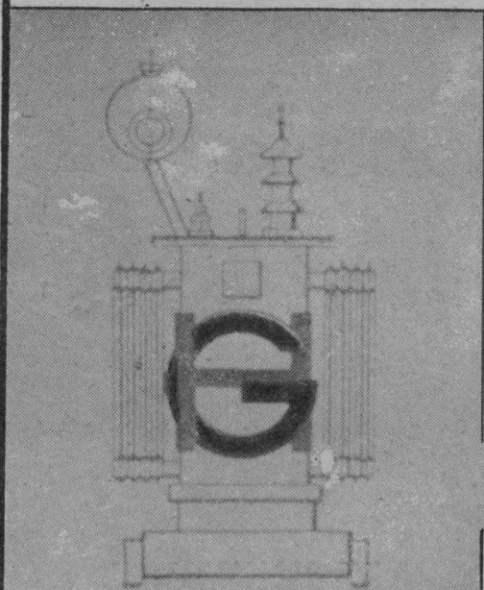
— Mira abuelo, son Melchor, Gaspar y Baltasar que vienen de las estrellas. Van vestidos como tu me dijistes.

El abuelo deja escapar unas lágrimas por sus mejillas y mientras contempla aquel espectáculo alucinante reza en silencio una oración. A lo lejos, aquella tolvanera de luces multicolores, trajes fastuosos, catascopios galeones de espuma, camellos, juguetes, diamantes, animales de leyenda, todo envuelto en una neblina dorada, parece acercarse lentamente.

—Vamos, hijo, vamos a casa, que los Reyes Magos, pronto llegarán a la Tierra.

A la mañana siguiente, el niño encontró sobre la cama muchos juguetes y el viejo, al pasear por la playa, encontró una extraña pipa que llevaba grabada la imagen de los Reyes Magos y sobre la arena, algo así como si fuera polvo de estrellas.

ALFREDO MACIAS MACIAS



# H. Gómez, S. A.

MONTAJES Y REPARACIONES ELECTRICAS - BOBINADO DE MOTORES

C/ Guadarrama, Parcela. 114 Teléf. 42 36 06  
Poligono Industrial «El Cerro» » 42 22 93

SEGOVIA

Caminábamos lentamente por aquella ruidosa Avenida, toda engalanada con luces y carteles que más hacía sentir la proximidad de las Fiestas Navideñas y la conmemoración del nacimiento del Hijo de Dios, cuando de pronto nos vimos obligados a volver la cabeza, ante el saludo que alguien nos dirigía.

Era un cartero de SS. MM. los Reyes de Oriente que en ese momento dejaba el sillón en que tantas horas permaneciera sentado, recibiendo a sus queridos niños.

Por su sonrisa y por el nuevo y repetido «buenas noches», correspondiendo así a nuestra respuesta, comprendimos que deseaba hablarnos. Y ya un poco cansados por el peso de unos pines, no muy pequeños, que habíamos comprado para que nuestros hijos se sintiesen más felices en estas fechas tan entrañables, adornando su árbol de Navidad, los cuatro amigos decidimos descansar unos minutos y brindarle así nuestra compañía.

El buen hombre no sabía cómo empezar... Y era lógico. Son tantas horas comunicándose exclusivamente con los niños, que en verdad comprendíamos lo fácil que debe resultar perder el hábito de una conversación con adultos. Y por ello, iniciándola nosotros, pronto conseguimos que ya sólo fuera él quien llevara el mando de una charla difícil de olvidar. Nos hablaba de toda la grandeza que, según él, aún anidaba en el corazón de todos los niños.

— ¿Quién dice que se ha perdido su inocencia? Juzgarlo ahora vosotros, queridos padres —nos dijo cariñosamente—. Yo estoy convencido de que aún siguen siendo los «ángeles de la tierra».

Y lo hacía, reviviendo unos diálogos que se transformaban en bellas narraciones... ¡Había algunas ciertamente hermosas! Y en todo ese tiempo que gozamos con su compañía, ninguno nos atrevimos a interrumpirle, aunque creo que no lo hicimos porque tampoco lo deseábamos.

— Aquí, en este sillón de todos los años, pacientemente, contento y lleno de felicidad, porque no hay dicha comparable a ésta de verse acariciado y besado por los niños, escucho todo cuanto ellos me dicen, y voy acumulando esas cartas que son el mensaje y la esperanza de sus muchos deseos.

Y era la expresión alegre de su rostro, la que más aún, confirmaba todo aquello en que muy seguro creía.

# «LOS ANGELES DE LA TIERRA»

(CUENTO INFANTIL)



— ¡Cuántas bellas palabras son pronunciadas en estos días! ¡Cuánta ternura y qué poco egoísmo! Os aseguro que a veces hasta yo mismo quedo sorprendido con sus humanas reacciones.

Hubo un corto silencio, durante el espacio de tiempo en que se entretuvo buscando unas cartas que aún estaban sobre el buzón y, seleccionando algunas de ellas, siguió descubriéndonos tantas bellas historias que, en verdad, llegó a emocionarnos.

Pero, sobre todas las que nos refirió, la que más quedó en mí grabada fue la protagonizada por Begoña y Antonio.

Y así fue como él nos la contó:

— «Son dos hermanitos y tiene la niña, cinco años, y Antonio, siete. Y no pasa una tarde sin que vengan a verme y la con-

secuencia sea que siempre haya que añadir un juguete más a la relación de sus cartas. Pero hoy ha ocurrido todo lo contrario. Se acercaron hasta mí llevando Antonio una sola carta. Y extrañado, porque ya era costumbre que fueran siempre dos, les hice la misma pregunta de todas las tardes. ¿Qué juguete habéis olvidado? Ninguno, señor cartero. Sólo queremos darle esta nueva carta para los Reyes y que les digas que rompan las otras. No hemos dicho nada a nuestros padres. Sólo lo hemos hablado con el Niño Jesús.

Y no pude averiguar más porque los dos salieron corriendo. Parecían tener mucha prisa. Pero me prometí averiguar el por qué de su extraña conducta y separé aquella carta que aún conservaba el calor de sus manos temblorosas. Tiempo habría para que después volviera al buzón con las demás.

Y terminada la jornada de mi trabajo, al fin pude leerla y comprender entonces por qué huyeron tan rápidamente y por qué no he vuelto a verles. Temen el poder arrepentirse. Son niños, y los sacrificios no son fáciles a su edad. Y aunque estoy seguro que ahora estarán llorando su decisión, he de reconocer que se comportan como unos valientes.

Decían así en su última carta. Queridos Reyes Magos. Ayer fuimos con papá a visitar el nacimiento que han montado los frailes en un Asilo de niños enfermos. ¡Cuántos había! Y nuestro padre, al marcharnos, hizo entrega de un donativo al Hermano Director. Después, ya camino de casa, nos preguntó si habíamos observado lo que había hecho delante de nosotros. Pues no olvidarlo nunca, y cuando seáis mayores acordaos siempre de estos niños que sufren su grave enfermedad y que necesi-

tan de nuestro esfuerzo y de nuestro cariño.

Y esta noche, queridos Reyes Magos, lo hemos decidido mi hermanita y yo. Nosotros no estamos enfermos, no estamos faltos de cariño, porque tenemos unos padres que nos adoran y esos niños todo lo necesitan. Así que hemos pensado en romper nuestras huchas y darles nuestros pequeños ahorros, y también los juguetes que os hemos pedido. Llévrselos a ellos. Nosotros podremos seguir jugando con los viejos. Os quieren, Begoña y Antonio».

Y aunque creo recordar que aún nos contó dos historias más, ya éstas no tuvieron interés para mí.

Me separé de mis amigos, y ya sólo deseaba poder llegar a casa cuanto antes. Estaría preocupada mi esposa y no quería que mis dos hijos se hubieran acostado. Se llamaban Begoña y Antonio. Y Dios quiso que aquella fuera la hora más feliz de mi vida, enterándome de que también en mi casa vivían dos «ángeles de la tierra».

Y al fin, llegó esa noche milagrosa de los Reyes Magos... Y Begoña y Antonio se fueron a dormir muy temprano. Y es que aunque ellos conocían que ni Melchor, ni Gaspar, ni Baltasar, habrían de ir a llevarles juguetes, con su conducta si intentaban conseguir que sus padres no descubriesen aquello que era su secreto y que sólo compartían con el Niño Dios. Y así, como también era su costumbre, buen cuidado tuvieron en sacar sus zapatos al balcón.

— Mañana estarán vacíos —dijo Begoña a su hermanito.

— No pensemos en ello —respondió Antonio—. Sólo hemos de alegrarnos porque nuestros juguetes van a recibirlos unos niños enfermos que, como dice papá, necesitan de todos nuestros sacrificios y de todo nuestro cariño. Y lo hemos ofrecido al Niño Jesús.

Se quedaron dormidos y soñaron con un pesebre en el que había un Niño que les sonreía y también en unos Reyes Magos que les dejaban muchos juguetes. Muchos más de los que ellos habían pedido.

Y así fue. Jamás en aquella habitación se habían visto tantos como hoy eran los que allí esperaban el despertar de unos «ángeles de la tierra», que ya no jugaron solos porque les acompañaban unos «ángeles del cielo».

ENRIQUE GARLA



Fábrica:

Avenida José Antonio, s/n

Teléfonos 421216-423009

## Productos cárnicos ROSMAR, S. A.

### Especialidad en JAMONES

Gerente: Fernando Burgos Hernando

SEGOVIA

# El regreso del hombre

Nombrar de nuevo la Navidad, significa muchas veces, tener que admitir el peso del

tiempo sobre nuestras frentes cansadas. Y seguro que nuestros pequeños, apenas notaron

cómo los péndulos corrían veloces, sacando a la luz el resplandor de una cana. Porque, cuando uno es niño, el tiempo no avanza. Pero, para alguno de nosotros ese mismo tiempo que no se valora cuando existe cierta monotonía cotidiana, puede cambiar en un año, como cambian las hojas de los árboles al estrenar otras estaciones.

Quizás, nos cuestionemos la necesidad de empolvar ciertas costumbres o ritos, en determinadas ocasiones. Porque, puede ser a veces muy triste, cantar un villancico al Niño Dios, cuando algún ser querido partió de nuestro lado sin una simple despedida, dejándonos en la boca, el amargo sabor del desengaño que destila la impotencia. Pero, si analizásemos a fondo los rincones secretos, donde el mundo silencia sus estrías más hondas, seguro que observaríamos que nuestras desgracias no son únicas. Que jamás sentimos cómo esta bola de cristal, que es nuestro planeta, también llora en silencio sus penas ocultas. Porque es bien seguro que, en el rocío de cada amanecer existe un mensaje de dolor y rebeldía. Pues nosotros mismos, enlutamos con nuestros continuos errores, este parto del cosmos que desangra sus entrañas telúricas.

En verdad que si nos preguntásemos a nosotros mismos, qué nos aportó este año que termina, es casi seguro que apenas podríamos clarificar nuestras propias ideas y dar una respuesta contundente y acertada. Entonces, no tendremos más remedio que reconocer que, si la desgracia mordió a fondo donde más nos dolía, seguro que si sabremos replicar rápidamente, inundando de lágrimas nuestras pupilas cansadas. Pero, pensándolo bien, qué es un año, sino un escalón más hacia esa cumbre sembrada de flores silvestres, donde Cristo sonríe coronado de espinas, desde ese belén que ya adoramos siendo muy niños.

Por eso, tenemos la obliga-

ción de convertirnos en escaladores. De seguir viviendo siempre con la Esperanza en los ojos, sin apurar demasiado nuestro propio masoquismo. Porque, si de verdad en un futuro próximo todos los mortales olvidásemos nuestro Ego —que tan malas pasadas nos gasta— y tomásemos conciencia de nuestro rastro eterno, seguro, que al llegar de nuevo esta Navidad teñida de escarcha, no recordáramos con tanta tristeza, las cosas y seres que fueron quedando a mitad de camino. Porque, tomar conciencia de nuestra mortalidad inmortal, es uno de los primeros pasos que nos ayudan a acortar este tránsito efímero, y nos hace recapacitar a fondo sobre la evolución de la especie.

Es cierto que, hasta llegar al homo sapiens, tuvimos que ir venciendo lentamente las distintas dificultades y configuraciones craneales, que marcaban un nuevo desarrollo. Pero, no sólo el hombre se mide a través de su volumen cerebral, —las máquinas también tienen su cometido—. Existen otros hilos mucho más sutiles, que comenzaron a analizar aquellos antiguos filósofos, que crearon las primeras escuelas del pensamiento griego, cuando ya, anteriormente, casi nos hablaban los símbolos de arcaicas preocupaciones. Desde entonces, la lucha del ser comenzó a plantearse su dimensión infinita. Y con el avance cultural, lentamente, los dioses mitológicos dejaron de representar sus funciones. Aunque hoy todavía el pueblo necesita resucitar viejas leyendas. Pues la fantasía del hombre es como un potro, que tiene que sobrevivir de irrealidades, ya que la realidad, a veces agobia en estas junglas de asfalto.

Si, avanzar no es sólo una obligación que tenemos con nosotros mismos. También es necesario contemplar el entorno de nuestra sociedad; hay

que observar que no solamente un cambio político es capaz de modificar los cimientos. En nosotros, si que de verdad se encuentra esa dimensión irreductible. Ese avance continuo hacia una plenitud de auténticos valores, donde apenas tienen lugar ciertas luchas, cuando el hombre a sí mismo se encuentra.

A veces es difícil asimilar con humildad nuestra pequeñez de gigantes. Nos sentimos tan importantes. Pero en realidad, qué somos, si nos enfrentamos, en una de estas noches estrelladas que cubren nuestros campos castellanos, con la inmensidad insondable que puebla la riqueza del cosmos. Acaso brillamos nosotros como brillan las estrellas, o emitimos colores, como el arco iris los emite al abrir una tormenta. Sinceramente, si recapacitamos, comprendemos en el acto la grandeza de una hormiga, que trabaja silenciosa siguiendo esa ruta donde todas juntas caminan, sin intentar emular jamás a los dioses.

No cabe duda que las eras nos traen, en cada momento, sus necesidades futuras. Avanzar, no es solamente pasar de prisa y corriendo las hojas del nuevo calendario, ni colocar otra vez el mismo Belén con las luces de antaño. Porque Dios, hoy más que nunca, nos exige modificar nuestras estructuras. Recapacitar a fondo, que El sembró el trigo con alas de golondrina. Que jamás pensó que el hombre llenara sus graneros fabricando misiles, ni pasando por el cuchillo la debilidad de los pobres. Porque El mismo, nos hizo a su imagen y semejanza, y nos colocó a las orillas del Tigris y Eufrates, en ese Edén sembrado de frutos, que sigue esperando el regreso del hombre.

SOLEDAD CAVERO



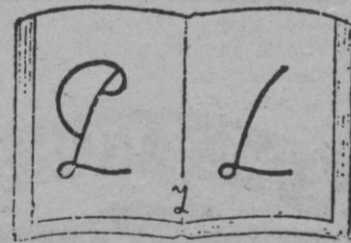
**GRUAS VALLADOLID**

GRUAS AUTOPROPULSADAS  
Y SOBRE CAMION  
HASTA 100 TONELADAS Y  
70 METROS DE ALTURA



Ctra. Madrid, Km. 188 - VALLADOLID  
Ctra. Villalobón, Km. 2 - PALENCIA

Ctra. San Rafael, 14  
Teléfonos 427411 - 427496  
SEGOVIA



**Librería  
PUNTO  
Y  
LINEA**

C/ Cronista Lecea, 9 - Teléf. 41 16 75  
SEGOVIA

# EL PREMIO GORDO

(Al cabo de tanto tiempo aún sigo creyendo que mi hermano Piqui y yo, fuimos los culpables aquel año, de que a mi padre no le «tocara» el GORDO. Y todo por un cuento).

Mi tío Demetrio fue a vernos el día que comenzábamos nuestras vacaciones escolares, visperas del sorteo navideño, y adelantándose a los regalos de Reyes, puso sobre la camilla un pequeño libro.

— Para que os entretengáis y no deis guerra. Trata de la lotería.

En nuestro hogar, como en la mayoría de los de España se vivía en aquellos momentos un clima especial de sueños y esperanzas cifrados en ella.

Nosotros no sabíamos bien en qué consistía; sólo comprendíamos desde el prisma de nuestra niñez, que si un número que padre tenía escrito en un papellito, era cantado con buena voz por un niño del colegio de no sé que santo, le darían el gordo, es decir un montón de dinero y no un señor obeso como habíamos pensado.

Aquel año nuestro padre estaba seguro de lograrlo. Lo había repetido varias veces la noche anterior.

— Esta vez hijos saldrá mi número. Lo sé. Me lo da el corazón.

Y cuando padre sabía algo nunca se equivocaba.

Y ahora teníamos ahí haciendonos guiños el tomo de la Biblioteca Selecta, del editor Ramón Sopena, que lucía en su portada junto al título «El premio gordo 26.132», la imagen entre llamas cónicas y risueña de una mezcla de bufón y demonio, vestido de capelina roja con el cuello de picos rematado en cascabeles, largos y enroscados cuernos, barba escasa y rizada, boca espantosa con dientes al estilo vampiro, que presentaba tentador sobre dos platos, en una mano un pollo asado, y en la otra diversas joyas.

Ni que decir tiene que sin pérdida de tiempo empezamos su lectura.

Aquella noche como hacíamos tantas otras, aprovechándonos de que nuestros padres habían salido, y que Consuelo la muchacha dormitaba al lado de los más pequeños, Piqui corrió de puntillas a mi habitación, metiéndose conmigo en la cama para que siguiéramos leyendo el nuevo libro. Era una antigua costumbre, así mientras el uno leía en voz alta el otro descansaba, cambiábamos impresiones, y a veces, a cuenta de las lecturas teníamos después un miedo espantoso.

«El premio gordo», nos dejó sin respiración. Aunque estuviéramos acostumbrados a leer cosas serias y tristes, «Paquito el Explorador», «Las Tardes de la Granja», «Corazón», «La cerillera», ... relatos también de crueldades y violencias, en los que suegras malvadas en cuanto los hijos príncipes desaparecían por la esquina camino de la guerra, intentaban meter a las nueras en cubas llenas de sapos, ser-

## Libro infantil sobre la LOTERIA DE NAVIDAD



Dibujo de la portada del libro

pientes y sabandijas, o las dejaban abandonadas con sus niños en el bosque para que se les comieran las fieras... cuentos de ogros y hombres como aquel Barba Azul dueño del cuartito adornado con mujeres degolladas... narraciones de madrastras y brujas, etc... lo que relataba el nuevo libro era tremendo, adornándose para colmo con 13 láminas a cual más tétrica. (I)

La narración comenzaba presentando al zapatero remendón Crispín Tachuelas, soñador, medio poeta, amigo de chascarrillos y adivinanzas, pensando siempre en aquel invento que de tener capital hubiera patentado. «Una bota sin botones, elásticos, ni cordones, una bota que sería inquitabile siempre puesta al pie y tobillo».

Pero enseguida la historia se complicaba, por culpa de un aprendiz de torero Paco «el

Frescuras», que cortejaba sin éxito a la frívola Higinia, única hija de Crispín y su mujer Romualda, a quien se le había ocurrido soñar con un toro negro. «Y si el toro tenía dos cuernos, cuatro patas, y un rabo, tomó tres varas y mató dos caballos...» ¡Clarísimo! El 24.132 iba a ser el gordo de la próxima Navidad.

Después de muchos trabajos Paco «el Frescuras» logró localizar el soñado número en Calatayud, y con el dinero de los vecinos a quienes había convencido para que jugaran, compró varios décimos que desde allí le enviaron.

No sólo los humildes del barrio quisieron probar suerte, que entre los personajes del cuento figuraban un general retirado, el señor Turégano y «su encantadora hija de muy cristianos y puros sentimientos, Elisa» que dedicaban su tiempo a pintar y con el dinero que obtenían por la venta de sus cuadros, hacían obras de caridad, pero en esta ocasión el general ordenó que se quedaran con él para comprar tres décimos del

(Continúa en la pág. siguiente)

## Si usted es pensionista, ahora puede cobrar a través del Banco de Bilbao.



A partir de ahora puede cobrar su pensión en el Banco de Bilbao.

Ello puede evitarle esperas y desplazamientos. Solamente debe entregar relleno un impreso que gustosamente le facilitaremos.

Le ofrecemos todos los servicios y la seguridad de un gran Banco.

El próximo mes venga a cobrar su pensión al Banco de Bilbao.



BANCO DE BILBAO

(Viene de la pág. anterior)

número que aseguraban saldría premiado.

Falta de presentar otro personaje, el escribiente Carlos Moraga, que mira por dónde, tuvo la desgracia de que en su empresa admitieran de mecanógrafa a la casquivana y ambiciosa Higinia, que incluso soñaba con tener algún día alhajas y hasta un automóvil. Pero a pesar de esto se hicieron novios, y quizá todo hubiera ocurrido de otra

manera, si ella no se hubiera empeñado en invertir diez pesetas de su sueldo en un décimo del número 24.132, y Carlos no hubiera cedido a la tentación de comprar otro.

Los días antes del sorteo todos se dedicaron a soñar. Crispín implantaría el proyecto de la bota individual, Paco compraría un cortijo en Andalucía, el señor Turégano un automóvil, Carlos Moraga una casa para poner en ella un buen comercio, Higinia

pensaba en plumas, joyas y sobre todo en docenas de zapatos lujosos del alto y dorado tacón, quizá para desquitarse así de los cientos de botas humildes y destrozadas que sus ojos de niña habían visto sobre el banco de su padre. Sólo Elisa calló lo que pensaba hacer con el dinero.

El sueño se hizo realidad, y les tocó el gordo, poniendo la única nota divertida en el cuento, el señor Crispín yendo a cobrar su décimo con la puerta de su negocio al hombro puesto que allí lo había pegado.

Entonces fue cuando empezaron las desgracias. El zapatero no volvió a trabajar y murió borracho perdido en la indigencia, y su mujer reventó víctima de un exceso de mesa. Higinia no se casó con el honrado Carlos a pesar de que éste la había regalado un carísimo collar de perlas, escapándose a París en compañía del falso Duque de las Altas Nubes, para volver al poco tiempo, abandonada y sin un céntimo, teniendo que dedicarse a visitar los merenderos de la época. Paco «el Frescales» y Carlos, antes rivales, terminaron haciéndose amigos, e intentaban salvar a su antiguo amor. El primero poniéndola una tienda de ropa blanca, y el segundo queriendo encerrarla en un convento por dos años, para transcurrido ese tiempo si el confesor le garantizaba que tenía ya su corazón limpio, casarse con ella.

Higinia se rió de los dos, y volvió a su alegre vida, hasta que un terrible fuego consumió su habitación, muriendo asfixiada, mientras que Carlos



desesperado se desplomaba muerto en el suelo.

Sólo la hija del general, Elisa, se salvaba de tanta desgracia, incluso su padre también había fallecido, habiendo ingresado entonces ella en el convento después de haber repartido todo a los pobres.

Terminado el cuento. Está-

bamos impresionados. ¡Vaya con el gordo! No comprendíamos cómo la gente mayor se empeñaba en que les tocara. Piqui se fue a su cuarto, y yo estaba ya casi dormida, cuando le vi aparecer otra vez, llorando a lágrima viva.

— ¡Que no quiero que a Papa

(Continúa en la pág. siguiente)



CAFES COLUMBA  
MALTA COLUMBA  
CARAMELOS COLUMBA  
ACHICORIA LA NORIA



Productos fabricados por:

**COLUMBA, S. A.**

DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS

*Distribuidor para Segovia y provincia:*

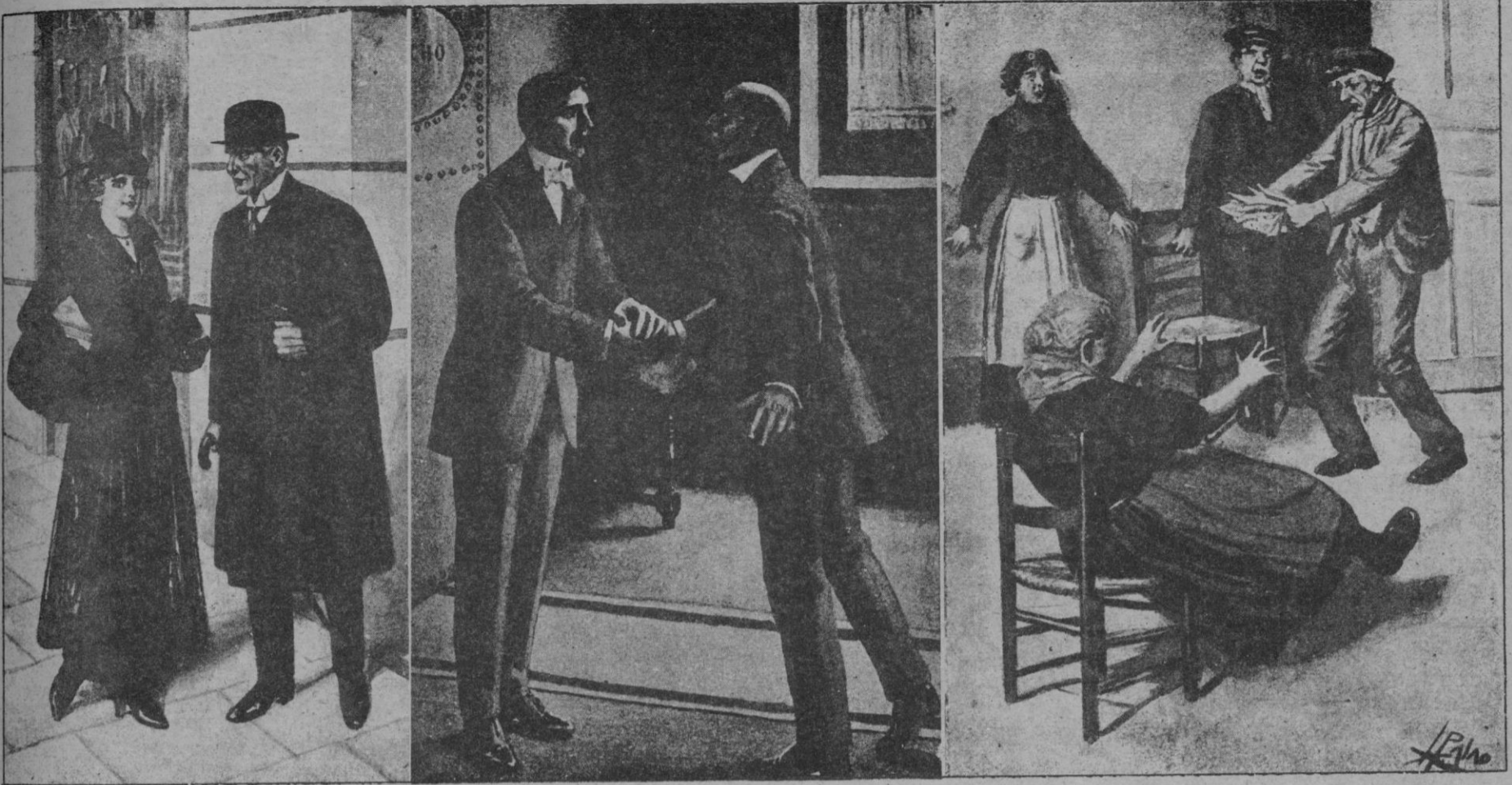
**Carlos Municio Estefanía**

Gobernador Fernández Jiménez. 13

Teléfono 42 58 21

**SEGOVIA**





Algunas de las ilustraciones del libro «El Premio Gordo» editado por Sopena en 1938

(Viene de la pág. anterior)

le «toque» el gordo! ¡que no quiero!

Aunque yo también estaba angustiada, intenté consolarle.

— Bueno... no llores, que Papa no es un zapatero remendón, ni mamá una tragona y a mi no me gustan los tacones altos... además... piensa en Elisa...

Al oír aquello, lloró aún más fuerte. Creo que se figuraba a nuestro padre vestido de hábito y encerrado en un monasterio.

Entonces yo tuve la idea, porque tampoco deseaba que nos pasara algo parecido a lo del cuento.

— ¡Ya está!... podemos rezar, rezaremos toda la noche para que no le «toque». Se lo pediremos a «su» Virgen.

La Virgen de mi padre era María Auxiliadora, tan presente en sus conversaciones, en nuestra vida, que había pasado a ser una persona más de la familia.

Hasta que nos rindió el sueño, rezamos Avemaría, tras Avemaría.

Por la mañana cuando Consuelo subió con la compra, le oímos gritar:

— ¡El gordo ha caído en Madrid, en este barrio...! ¡seguro que es el número que lleva el señorito!...

Piqui y yo aterrados redoblamos nuestras súplicas.

— Dios te Salve María ¡que no le «toque»!... ¡llena eres de gracia ¡que no le «toque»!

Al mediodía, volvió mi padre de su trabajo y llamó como siempre a la puerta con dos largos timbrazos. Fuimos todos a su encuentro y mientras se quitaba el sombrero, la bufanda y el abrigo, comentó con voz triste:

— ¡Nada! no me ha tocado ni un céntimo, ni siquiera el reintegro... ¡y mira que tenía seguro el gordo!...

Caímos en tromba sobre él, palmoteando alegres.

— ¡Qué bien que no te haya tocado! ¡Qué bien!... ¡Qué bien...!

Se quedó al oírnos sin saber que hacer, bueno, creo que le entraron ganas de darnos de bofetadas, pero madre se puso de nuestra parte.

— La verdad es que los niños tienen razón. ¿Para qué necesitábamos tanto dinero? El gordo ya nos le concedió Dios enviándonos estos hijos y teniendo salud y trabajo...



(Pasó el tiempo. Mi padre se murió sin saber que nosotros fuimos los culpables de que no le tocara el gordo aquella Navidad del 36).

Luego yo fundé mi propio hogar, y cuando los hijos fueron creciendo encerré con siete llaves el librito de marras, no fuera a ser que a alguno se le ocurrie-

ra hacer lo que nosotros hicimos, y «volara» por sus rezos el ansiado y necesitado premio.

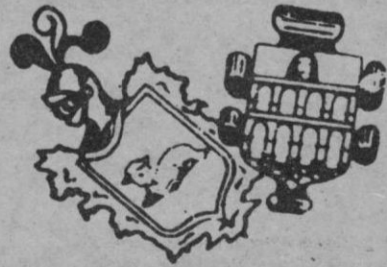
También he pensado muchas veces, que el libro tuvo que escribirse con toda la buena intención del mundo, alguno de esos detractores de la lotería, que luego juegan a escondidas a ella; y que la Editorial Sopena se equivocó, porque en vez de a los niños el libro tendría que haber ido dirigido a todos los premiados en la lotería, para prevenirles contra posibles excesos, y por otra parte poner de relieve la de penas y dolores que pueden remediar con ese dinero que siempre cae del cielo, aunque a veces los hombres por su manera de emplearlo hagan creer lo contrario.

M. \* DEL CARMEN DIAZ GARRIDO

(I) Nuestras lecturas se alegran también, justo es decirlo, con Walt Disney, Pinocho, Pipa y Pipo etc, y la colaboración en Gente Menuda, de Elena Fortún.

# RESTAURANTE El Bernardino

TIPICO - SELECTO - CONFORTABLE



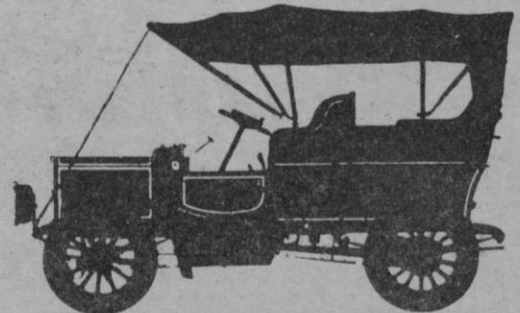
• En plena calle Real

Cervantes, 2    Teléfonos 41 31 75 - 41 24 00    SEGOVIA

## AUTOESCUELA AVENIDA

- Vehículos de todas las marcas y modelos
- El más acreditado profesorado
- Pistas de práctica propias, acondicionadas al más alto nivel
- Resolveremos cada situación especial

Estación de Autobuses, n.º 3 - Teléfono 42 56 38 - SEGOVIA





# Disfruta la potencia.



**Para disfrutar conduciendo.**

 **TALBOT SAMBA** 

# MOSA

Avda. San Rafael, 42 SEGOVIA



EL ESPIRITU AUTOMOVILISTA.

# TALBOT

# La Navidad en la URSS



Tradicionalmente las festividades navideñas se celebran en las iglesias ortodoxas con gran solemnidad. El día de Nochebuena la misa empieza a las seis de la tarde. En las grandes catedrales cantan al mismo tiempo dos coros: el del Metropolitano y el Gran Coro de aficionados. A las vísperas sale el clero con el prelado a la cabeza. El punto culminante es la adoración del Niño Jesús nacido en Belén.

A las diez de la mañana del día siguiente empieza la liturgia, que termina a la una de la tarde. Luego se dice la misa de gracia o tedéum. A todas estas ceremonias preceden toques de campanas (alegrías). A los templos ortodoxos van muchos fieles los días de Navidad.

La Iglesia Ortodoxa rusa tiene 76 diócesis, regentadas por obispos, arzobispos y metropolitano. En algunas diócesis funcionan hasta mil templos.

No se tienen datos exactos sobre el número de creyentes en la URSS porque la ley, amparando la libertad de conciencia, prohíbe preguntar qué religión profesa el ciudadano cuando se efec-

túa el censo de la población, cuando extienden el pasaporte o cuando el interesado se coloca a trabajar o ingresa en un centro docente. Según investigaciones sociológicas, los creyentes suman aproximadamente un diez por ciento de la población urbana y un veinte por ciento de la rural.

El número de creyentes (como el de iglesias), ha disminuido notablemente después de la Revolución de 1917. Esto lo han condicionado numerosas causas. Se ha de considerar, en primer lugar, que la ortodoxa era la religión oficial y como jefe supremo de la misma figuraba el zar. Millones de personas se veían obligadas por la fuerza a profesar esa religión. Renunciar a ella, y máxime profesar el ateísmo, cerraba las puertas a los centros de enseñanza superiores y del empleo estatal. Por eso muchísimos se consideraban ortodoxos por puro formulismo. Naturalmente, éstos rompieron con la Iglesia en cuanto tuvieron la primera posibilidad. Un decreto promulgado en 1918 proclamó la libertad de conciencia.

La Iglesia fue separada del Estado, y la escuela, de la Iglesia.

Muchos fieles perdió la Iglesia por su contrarrevolucionaria posición en los primeros años del poder soviético. Algunos servidores del culto practicaron en conspiraciones diversas contra la joven república, a la vez que exhortaban a combatirla con las armas en la mano. Esto quebrantó notablemente el prestigio de la Iglesia.

Después del derrocamiento del absolutismo, la Iglesia Ortodoxa pasó al régimen de autogestión. Se restableció el patriarcado. El elegido patriarca Tijón recorrió un complejo camino desde la negación del poder popular hasta el reconocimiento del mismo en los últimos días de su vida. El proceso de normalización de las relaciones entre la Iglesia y el Estado continuó felizmente durante los períodos de los patriarcas Sergui y Alexi. En los años de la segunda guerra mundial la Iglesia adoptó una postura patriótica, exhortó a los creyentes a luchar contra los agresores fascistas y recolec-

tó medios para necesidades del ejército.

La Iglesia Ortodoxa despliega hoy una activa labor pacificadora. A iniciativa del patriarca Pimen, el año pasado se celebró en Moscú una representativa conferencia internacional: «Los servidores del culto, en pro de la paz, el desarme y las relaciones justas entre los pueblos».

Por disposición del Presidium del Soviet Supremo de la URSS —al pie de la cual figuraba la firma de Leonid Brézhnev—, el patriarca Pimen fue condecorado con la Orden de la Bandera Roja del Trabajo, una de las más altas condecoraciones del Estado soviético.

La Iglesia Ortodoxa rusa, como otras religiones, realiza una amplia obra editorial. Sale mensualmente la «Revista del Patriarcado de Moscú», donde se publica una crónica de los sucesos eclesiásticos, con sermones y artículos sobre temas religiosos. Sale también otra literatura religiosa. Estos últimos años se ha reeditado tres veces la Biblia y ahora se prepara una nueva edición en ruso.

Celebrarán solemnes funciones navideñas los fieles de las iglesias ortodoxas de rito antiguo, de la Iglesia Ortodoxa Georgiana, y de las Iglesias Ortodoxa Armenia, los católicos,



Como todas las jerarquías de la Iglesia Ortodoxa rusa, Pimen es monje. Después de la guerra fue superior en el monasterio de Pskov-Pechora y, más tarde, de la laura de Troitse-Sérguievo, cerca de Moscú. Bajo su dirección transcurrirán las ceremonias navideñas de Moscú, oficiadas por las más altas dignidades de la Iglesia. El mismo es un gran conocedor del canto eclesiástico, diestro pintor de iconos y conocido teólogo. No hace mucho vio la luz el primer tomo de trabajos suyos.

los protestantes, los baptistas, los adventistas del séptimo día, etc. La legislación exige seria responsabilidad a quien menoscabe los derechos de los creyentes. El Estado no se inmiscuye en los asuntos internos de la Iglesia (a excepción de los casos en que se prohíben los ritos de cruel fanatismo, que perjudican la salud). La libertad de conciencia está garantizada por la constitución de la URSS.

Igor TROYANOVSKI  
(APN)



Seis secciones especializadas dentro del mismo establecimiento comercial

- CAMISERIA
- LANAS PARA LABORES
- BOUTIQUE SEÑORA
- ROPA JOVEN
- MERCERIA
- LANAS AL PESO

LAS TIENDAS

ZAMOÉ

Jose Zorrilla, 43 Tel. 421758 SEGOVIA



RESTAURANTE  
BAR

José

Especialidad en cochinillo, cordero  
y merluza a la cazuela

Plaza de Franco, 4

Teléf. 41 35 38

# LA TRADICION BELENISTA EN ESPAÑA

**E**L origen del belenismo en el mundo se remonta al año 1223 y a una Navidad en la villa italiana de Greccio. En esta localidad, San Francisco de Asís pide permiso a sus superiores para celebrar el nacimiento de Cristo con el mayor realismo. Concedida la autorización, reúne a los vecinos de Greccio para celebrar la misa de medianoche, que aquí conocemos como «Misa del Gallo». En derredor de un «pesebre», con la figura del Niño Jesús moldeada por las manos del santo, se cantan alabanzas al Misterio del Nacimiento. En el momento más solemne de la misa, aquella figura inmóvil, de barro, comienza a adquirir vida, sonríe y extiende sus brazos hacia el santo de Asís. El milagro se había producido a la vista de todos los feligreses y, desde entonces, la fama de los «nacimiento» y la costumbre de su instalación en los hogares cristianos se extiende por todo el mundo.

Esta marcha belenística llega a España en el siglo XVIII bajo el reinado de Carlos III, aunque algunos siglos antes ya había habido escultores españoles que recogieron en sus tallas escenas del Nacimiento de Cristo. El pueblo español asimila rápidamente esta forma plástica de celebrar el Misterio de Belén y la hace expresión insustituible de la Navidad.

Artistas y artesanos se dedican a la noble tarea de moldear las figuras de

los «belenes» como en un principio hiciese San Francisco. Estas figuras van desde la complicada interpretación hasta la más sencilla ingenuidad sobre cómo debió ser el escenario y los momentos que sucedieron desde poco antes de que el Verbo se hiciera Carne hasta que los Magos de Oriente depositaron el oro, el incienso y la mirra a las plantas del Niño-Dios.

En estas tallas, cada hombre, cada pueblo, cada región, cada escuela de arte aporta una forma característica de su expresión, una interpretación peculiar; de aquí, la variedad de estilos, tamaños y materiales empleados en la confección de los «belenes» a través de las diversas regiones y pueblos de España.

Enumeramos seguidamente las diversas zonas belenísticas de nuestro país, sus escultores más destacados y los lugares donde pueden admirarse algunas de sus obras.

## EN ANDALUCIA, «LA ROLDANA»

La cima de la escultura religiosa sevillana del siglo XVII la ostenta un gran escultor que fue amigo de Velázquez: Juan Martínez Montañés, nacido en 1568 en Alcalá la Real (Jaén), pero formado en Sevilla. Entre sus crucifijos es justamente famoso el que el arcediano Vázquez de Leca regaló, en 1614, a la Cartuja de las Cuevas y que

se guarda hoy en la sacristía de los cálices de la catedral sevillana; otra imagen suya importante es el Nazareno, con la cruz auestas, el Señor de la Pasión. Pero Montañés realizó otro tipo de obras en talla, como el retablo de Santiponce, con una nobleza de estilo extraordinaria, y que son precursoras de la imaginería belenista. Entre sus imágenes de la Virgen sobresale su Concepción, hecha también para la catedral de Sevilla, lo mismo que una imagen del Niño-Dios bendiciendo, de finales del siglo XVI.

Sin embargo, en lo que a belenismo se refiere, la más cualificada artista andaluza fue Luisa Roldán, «La Roldana», hija del refinadísimo e inspirado tallista, Pedro Roldán, antequerano, pero que trabajó en Sevilla. «La Roldana» fue tallista e imaginera con un estilo de graciosa feminidad. Escultora de cámara de Carlos II, sus obras, en la segunda mitad del siglo XVII, representan a la Virgen, San José, Niño Jesús y pastores. Crea escuela y, durante el siglo XVIII, se hacen figuras de «nacimientos» siguiendo su estilo de barro primorosos, vestidos algunos de ellos con telas o cartones engomados. En el Museo Nacional de Artes Decorativas de Madrid se exponen varias figuras de esta escuela.

Sevilla, Cádiz y Granada conservan una tradicional y típica artesanía, con pastores que llevan sombreros an-

chos, no faltando los populares vendedores de pescado.

En la actualidad, hay dos grandes artistas sevillanos: José Rivera y Fernando Marmolejo. El primero, dedicado desde hace años a la realización de grandes obras de imaginería y tallas de madera policromada, con estupendo sabor tradicional y costumbrista; muchos de nuestros oficios artesanos se conocerán por la reproducción que de los mismos ha hecho en sus figuras belenistas. Fernando Marmolejo es autor de bellos y ricos «belenes» realizados en oro, plata y marfil, con la fantasía plateresca de los Arfe o el colosal virtuosismo del barroco.

## EN CATALUÑA Y BALEARES, RAMON AMADEU

Ya desde el siglo XVII se tienen referencias de la Feria de Navidad en Barcelona, que representa el núcleo más importante de la producción de figuras. Los cronistas de la época mencionan la feria montada alrededor de la catedral, que aún hoy se celebra desde el 8 de diciembre hasta Navidad, muy semejante a la que tenía lugar en Madrid en la plaza de Santa Cruz y que luego se trasladó a la Plaza Mayor.

Se inicia el pesebrismo catalán con Ramón Amadeu (1745-1821), autor de



(Continúa en pag. siguiente)

# floristería

SAN FRANCISCO, 40

Felices Fiestas

Tels. 428616 y 411421 — SEGOVIA

(Viene de la pág. anterior) **LA TRADICION BELENISTA EN ESPAÑA**

gran número de figuras de «belenes» de gran realismo, sencillez y muy populares. En el Museo de Arte Popular de Barcelona, así como en otros museos y colecciones particulares, se conservan algunas de estas figuras. Llega a formar escuela en Olot (Gerona) y son continuadores suyos José Masdeu, Pedro Mayans y gran número de artesanos que se dedican a la fabricación de este tipo de figuras toscas, de colores, fácilmente identificables como de Olot. El más importante de estos seguidores de Ramón Amadeu fue Damián Campeny (1771-1855), profesor de la Escuela de Bellas Artes de Barcelona. Después de una estancia en Roma fue nombrado escultor de cámara por la reina Isabel II.

Domingo Talamá (1817-1913), de la escuela catalana, hace gran número de figuras de «nacimiento», más aparatosas que Amadeu, influido en la indumentaria oriental de Hettneroth o Racinet.

Algunas figuras de «belenes» de una gran y desigual obra, hacen los hermanos Venancio y Agapito Vallmitjana, que viven hasta los primeros años de este siglo. Ambos fueron discípulos de Damián Campeny en la Escuela de la Lonja, de Barcelona, así como otras esculturas, algunas de inspiración miguélangelesca. Los hermanos Vallmitjana introducen la figura hecha en cerámica vidriada que continúa hoy la Escuela Massana.

Desde comienzos de siglo descuellan en Barcelona la labor del escultor Martín Castells, continuada por sus hijos Martín y José. Son numerosas las obras que se conservan, tanto en España como en el extranjero, de estos renombrados artistas. Muy importantes son las colecciones que de ellos poseen la Asociación de Belenistas de Madrid y otros aficionados particula-

res. En el Museo Nacional de Artes Decorativas, también se expone un maravilloso «nacimiento», obra de José Castells. El «belén», montado por Evelio Bulbena, tiene la originalidad de contemplarse a través de una lupa invertida, que reduce el tamaño de las figuras, dando al mismo tiempo la necesaria profundidad y detalles a la escena, lo que produce una impresión admirable.

trabajos del taller de Artes Decorativas con piezas muy apreciadas y que pueden contemplarse en muchas de nuestras ciudades, especialmente, unas figuras que miden entre 70 y 150 cm. de altura, sin que pierdan su gracia y feliz terminación.

Las manifestaciones navideñas y la fabricación de figuras en las islas Baleares son derivación de la Escuela Catalana de Belenismo. Destaca el

Ibérica está representada, en cuanto a belenismo, por Eugenio Gutiérrez de Torices, que murió en 1764. Escultor y religioso mercedario, trabajó la cera en colores y sus figuras llevan vestidos de seda a la moda del siglo XVII. En el Museo de Artes Decorativas se presenta un mueble-relicario con escenas de la vida de la Virgen, adoración de los pastores y Reyes Magos, todos ellos compuestos en pequeños cuadros que sostienen columnas cobijadas bajo un tejadillo de estilo muy matritense. Hay dos «nacimientos» de este mismo autor en la colección De Diego, formado por figuras de cera.

En esta región debe mencionarse la labor realizada por Alejandro Martín, fallecido en 1946, y cuyas figuras tienen una deliciosa ambientación árabe que hacen pensar en los cuentos de «Las Mil y una Noches». Luis Buendía Ruiz, fallecido en 1962, es autor del «belén» instalado por el Ayuntamiento de Madrid y cuyas figuras son un fiel reflejo del colorido e indumentaria de muchos de nuestros pueblos. También la Asociación de Belenistas de Madrid, el Museo Nacional de Artes Decorativas y particulares poseen buenas colecciones de este importante imaginero.

Hoy descuella la labor de Rafael Ortega Porras, cuyas piezas, de gran sencillez, originalidad y belleza, son obras vidriadas y muy solicitadas como ornato de cualquier hogar moderno.

**Y EN LEVANTE, SALZILLO**

La gran figura de la imaginaria española del siglo XVIII fue, por muchos conceptos, el murciano Francisco



También hay que hacer constar las obras de artistas catalanes como Daniels José, Luis Carratalá, José Bofills (hijo), Manuel y Andrés Muts, Luis Vidal, entre otros muchos que en esa región se están destacando como belenistas.

En la región de Olot existe una notable tradición representada por los

nombre del escultor Pedro Juan Riera Grimard, el «Santet», de Baleares, cuyas figuras se parecen a la de Salzillo, pero utilizando una técnica más popular.

**EN EL CENTRO, GUTIERREZ DE TORICES**

La región central de la Península

(Continúa en pag. siguiente)



**HOTEL**



**PUERTA DE SEGOVIA**



100 habitaciones  
todas con baño

Bodas y banquetes  
Restaurante

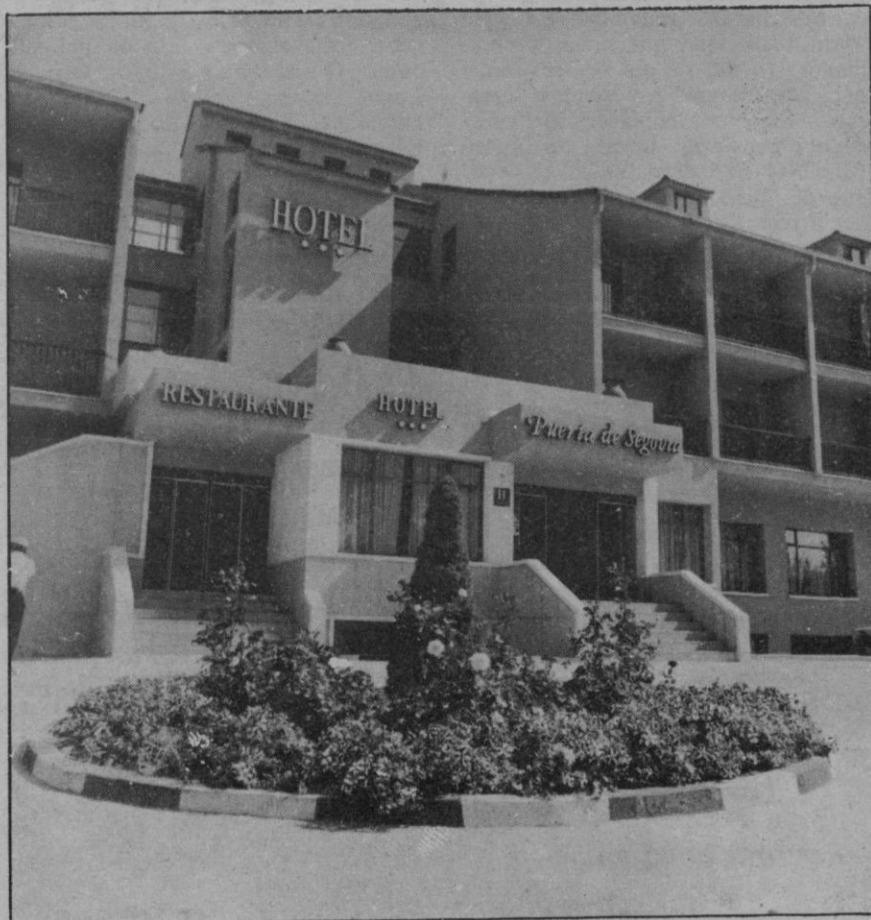
platos regionales  
e internacionales

Bar VELADIEZ  
Piscina - Pistas de tenis  
Bingo

Aparcamiento para 500 vehículos

En sus banquetes  
y bodas, brinde  
con Freixenet

Próxima inauguración de la Sala de  
Convenciones con mayor capacidad  
y perfectamente equipada



Carretera de Riaza, s/n.

Teléfono 41 46 81 (3 líneas)

LA LASTRILLA (SEGOVIA)

(Viene de la pág. anterior)

## LA TRADICION BELENISTA EN ESPAÑA

Salzillo (1707-1783), hijo de un tallista napolitano establecido en Murcia. Sus excepcionales imágenes procesionales son bien conocidas, y entre ellas descuella el «paso» de la Oración del Huerto. Pero realmente extraordinarias son las figuras de su «belén», propiedad de la Casa Riquelme, y que hoy se expone en el Museo Salzillo de Murcia. El «belén» se compone de 529 figuras, agrupadas por escenas evangélicas; cada una de ellas tiene tal expresión y fuerza, que fácilmente se puede trasladar a tamaño grande sin perder nada de su valor.

En el siglo actual son numerosos los artesanos con raigambre y fuerza populares, que continúan la tradición de quienes se han dedicado desde hace más de doscientos cincuenta años a la realización de las figuras navideñas. Es importante por su originalidad el taller que fue de Manuel Ortigas Mendes, fallecido en 1980, que logró una variedad de modelos en sus obras difundidas por muchas poblaciones españolas y por Hispanoamérica. También es digno de mención Manuel de Nicolás, realizador de bellas obras originales y que, junto con Pedro Serrano Moñino, es el sucesor

El arte belenístico en Valencia está representado por José Ginés (1768-1828) y José Esteve (1741-1802). El primero de ellos tiene figuras de gran belleza. Nombrados ambos escultores honorarios de Carlos IV, trabajan en el «nacimiento» llamado del Príncipe, al estilo de los «presepi» napolitanos. Este «pesebre» se encuentra en el Palacio Real de Madrid.

### MANIFESTACIONES BELENISTICAS EN TODA ESPAÑA

Las asociaciones de belenistas son entidades religiosas, artístico-culturales y apolíticas, cuyo fin es el fomento del belenismo donde, por tradición y creencias, se celebra cristianamente la Natividad del Señor. Complemento de este objeto fundamental es crear un ambiente de perfección en torno a la construcción del «belén» y de lo que el mismo significa. Cada asociación tiene una vida social y económica independiente, pero muchas están integradas en la Federación Española de Belenistas,

FEB, tiene encargada la labor de difusión y acercamiento con las asociaciones y entidades existentes en los países iberoamericanos. Son renombradas las exposiciones de «belenes» que organiza anualmente en colabora-

tas; en Vitoria, por la Caja Municipal de Ahorros; en La Coruña, por la Delegación Provincial de Cultura; en Alicante, por el Ayuntamiento; en Santa Cruz de Tenerife, por la Asociación de Belenistas y por la Delega-



ción con las autoridades locales tanto de España como de Hispanoamérica.

Según datos facilitados por la Secretaría General Técnica del Ministerio de Cultura, por estas fechas se celebran concursos de «belenes» en Córdoba, organizado por la Federación de Peñas Cordobesas; en Fuenterrabía (Guipúzcoa), por la Asociación de Padres de Familia; en Málaga, por la Asociación «La Corcha»; en Madrid, por la Asociación de Belenistas; en Orense, por la Agrupación de Belenistas Orensanos; en Palencia, por el Ayuntamiento de la capital; en Segovia, por la Delegación Provincial de Cultura; en Tarragona, por la Asociación de Pesebristas; en Vich (Barcelona), por la Agrupación de Pesebris-

ción Provincial de Cultura; en Sarriá (Lugo), por la Asociación Cultural «Meigas e Trasgos»; en Vigo (Pontevedra), por la Caja de Ahorros Municipal; en Barcelona, por la Organización Juvenil Española, y en Montornès (Tarragona), por la Asociación «Amics de Montornès».

Otras manifestaciones que muestran el auge de la tradición belenística española son la serie de certámenes y concursos literarios, periodísticos, musicales, de villancicos, de «pesebres vivientes», de tarjetas navideñas o «christmas», cuya enumeración haría interminable este trabajo.

JOSE RAFAEL IBAÑEZ  
FANTONI  
(De «Noticiario Turístico»)



de aquella artesanía murciana que alcanzó su máximo renombre en el siglo XVIII. A ellos hay que sumar los hermanos Griñán, de quienes se afirma que, con fotografías y dibujos, lograron obtener una copia de las figuras de que consta el «belén» del Museo Salzillo y que regalaron al entonces jefe del Estado español, en nombre de la región murciana.

que coordina su labor por medio de congresos anuales. A la misma pertenecen asociaciones de vida activa, como Guipúzcoa, Bilbao, Gijón, Lugo, Orense, Valladolid, Madrid, Pamplona, Tafalla, Vic, Tarragona, Lérida, Alicante, Murcia, Cartagena, Sevilla, Monesterio, Santa Cruz de Tenerife, etc. La Asociación de Belenistas de Madrid, por delegación de la



### PIENSOS DE CASTILLA, S. A.

# PIDECA

En colaboración con el Ministerio de Agricultura para la fabricación y venta de **pienso fibroso para rumiantes «Mantenimiento»**, y al estar en condiciones de suministrar dicho pienso:

OFRECE: Pienso granulado, sobre fábrica, granel y pago contado, precio **16,50 + I.T.E.** Pudiendo suministrar envasado con recargo adicional de 0,50 Ptas./Kg.

Para mayor información:

**FABRICA:**  
Navas de San Antonio  
(Segovia)  
Teléfono 19-30-17

**OFICINAS:**  
Avda. Fdez. Ladreda, n.º 25  
Segovia  
Teléfonos 42-90-24 y 42-64-61

## Perfumería

# VELASCO

## Prestigio Comercial

- \* Artículos para regalo
- \* Material fotográfico

Isabel la Católica, 2

# LOS BELENES

Se aproximaba la fiesta del 25 de diciembre de 1223 y el Hermano Francisco de Asís da vueltas en su mente a algo que le torturaba. ¿Cómo hacer para que sus hermanos los hombres sean conscientes del valor de la realidad de la venida de Jesús, de su nacimiento en Belén? No había sido suficiente con cuanto nos dicen los evangelios sobre esa noche venturosa, salvífica. La expresión de año tras año era demasiado elocuente; la indiferencia constituía un mal endémico. Por otra parte, la Liturgia aunque solemne, no llena, no atrae a los hombres y es necesario que los hombres comprendan el misterio. Hay que dar con algo que les entre por los ojos y llegue a la enjundia del alma y la despierte de su profundo letargo. Que la mueva a amar, a salir de sí y penetrar en el contenido del momento deseado ardentemente por generaciones y generaciones en expectante espera del Redentor. Noche en que el Verbo del Padre, encarnado, nace de la Virgen María en una cueva sita en los entornos de Belén y que la Liturgia santa rememora —año tras año— y entona gozosa el «Gloria a Dios en el cielo y en la Tierra paz a los hombres que Dios ama cantado por los ángeles en un estallido gozoso, alegre, rompiendo el silencio de una noche cuajada de estrellas para anunciar esta buena nueva a los pastores vigilantes: «Os ha nacido un Redentor, el Mesías, id a Belén y lo encontraréis envuelto en pañales y reclinado en un pesebre».

El H.º Francisco piensa, medita, siente la necesidad de encontrar plasticidad y con ella vivencia a la venida de Jesús, pero... ¿Cómo conseguirlo? ¿Qué hacer para que los sentidos, puertas y ventanas abiertas a tantas y tantas percepciones e imágenes, colaboren para llenar el alma del misterio de la Iglesia, por medio de la Liturgia, trata de hacer comprender y vivir en profundidad?

El santo continúa dando vueltas y revueltas en su corazón inflamado por el amor de Jesús, dolorido porque el amor no es amado. Su imaginación viva, ardiente, penetrante, medional, trata de hallar el medio más idóneo. Como quien está jugando a las adivinanzas o a inventar un juego, un día da con la solución: «los belenes». Serán algo real que puedan comprender sin mayores esfuerzos el sabio y el ignorante, el niño y el que ya peina canas, el noble y el lacayo. Y, como comprender sea camino abierto para amar, que todos los hombres puedan amar al que por «amor» se hizo «Hombre y fijó su tienda entre nosotros».

Hallada la manera, sólo restaba ponerla en práctica. San Buenaventura nos describe sucintamente la celebración de la Navidad en Greccio (LM., X,7; BAC, p. 446. Tomás de Celano, 1ª vida, nn. 84-87, BAC, p. 192 y ss. desciende a mayores pormenores).

«Tres años antes de su muerte (ésta acaeció la tarde del 3-4 de octubre de 1226) se dispuso a celebrar en el castro de Greccio, con la mayor solemnidad posible, la memoria del nacimiento



del Niño Jesús, a fin de excitar la devoción en los fieles.

«Mas para que dicha celebración no pudiera ser tachada de extraña novedad, pidió antes licencia al Sumo Pontífice; (Existía una decretal —1207— de Inocencio III prohibiendo los

«ludi teatrales») y, habiéndola obtenido, hizo preparar un pesebre con el heno correspondiente y mandó traer al lugar un buey y un asno.

«Son convocados los hermanos, llega la gente, el bosque resuena de voces, y aquella noche

bendita, esmaltada profusamente de claras luces y con sonoros conciertos de voces de alabanza, se convierte en esplendorosa y solemne».

«El varón de Dios estaba lleno de piedad ante el pesebre, con los ojos arrasados en lágrimas y

el corazón inundado de gozo. Se celebra sobre el mismo pesebre la misa solemne, en la que Francisco, levita de Cristo, canta el santo evangelio. Predica después al pueblo allí presente sobre el nacimiento del Rey pobre, y cuando quiere nombrarlo —tránsito de ternura y amor—, lo llama «Niño de Bethlehem».

«Todo esto lo presenció un caballero virtuoso y amante de la verdad: el señor Juan de Greccio, quien por su amor a Cristo había abandonado la milicia terrena y profesaba al varón de Dios una entrañable amistad. Aseguró este caballero haber visto dormido en el pesebre a un niño extraordinariamente hermoso, al que, estrechando ante sus brazos el bienaventurado padre Francisco, parecía querer despertarlo del sueño».

Finalizó con una sugerencia. Recuerdo la expresión proferida por las viejecillas de Trstevere (Roma) y que frecuentaban nuestra iglesia, al contemplar por vez primera el Niño Jesús que el año 1949 llevamos al ir a estudiar a Roma: ¡Este sí que es todo un Niño! No. No te quedas contemplando la belleza externa del Belén, Penetra y sube a lo que representa. Este fue y sigue siendo el deseo del Hermano Francisco de Asís al plasmar lo que hoy nos llena de júbilo y alegría.

¡Felices Pascuas!

Fr. Luis Angel de la Fuente

## CREDI-IDEAS

## AHORRO-IDEAS

# EL BANCO DE VIZCAYA

está lleno de CREDI-IDEAS para los que necesitan un empujón

*Credi-mejora del hogar; Credi-coche; Credi-inicio profesional; Credi-vacaciones; Credi-boda; Credi-tienda...*

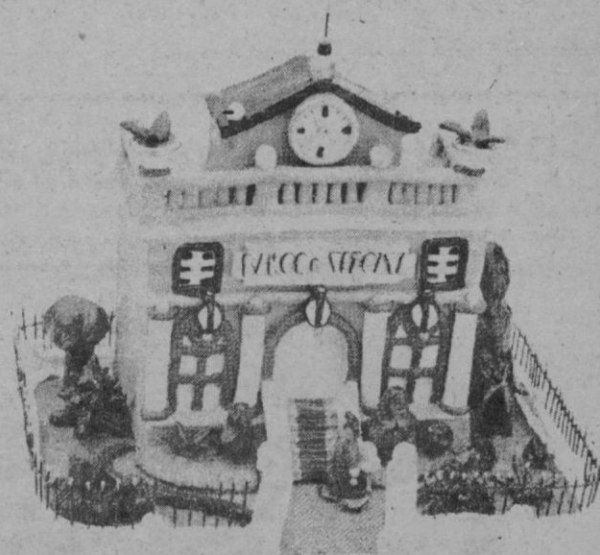
# EL BANCO DE VIZCAYA

está lleno de AHORRO-IDEAS para los que van a ahorrar; para los que están ahorrando... ¡y para los que ya han ahorrado!

*Primer-ahorro; Ahorro-interés; Planes-Ahorro; Club 3 E...*

OFICINAS EN LA PROVINCIA:

Segovia. Fdez. Ladreda, 8  
Villaverde de Iscar. Pza. Mayor, s/n.  
Cuéllar. Parras, 15  
Cantalejo. Ingeniero Martín Gil, 11



# BANCO DE VIZCAYA

## NOS GUSTA PRESTAR AYUDA



# Su primera Navidad con Dios



Su nombre era famoso y conocido en el mundo entero...

Cantante querido por el público, y hombre mimado por las mujeres, una vez más volvía a ser noticia y pasaba a ocupar las primeras páginas de todos los periódicos y revistas, con motivo de la presentación de su primera novela.

Y aunque la fiesta organizada por la editorial, que no fácilmente había conseguido ser la «lanzadora» del genio al campo de los escritores, y que ya gozaba mentalmente por anticipado ante los ingresos que se calculaban y que incluso bien podrían superar las cifras más optimistas, se había dispuesto para una recepción aproximada a las quinientas personas, la realidad fue otra muy distinta y puede señalarse que el número de asistentes dobló lo previsto.

«Mi primera Navidad con Dios» era el título de este trabajo literario y no hay duda que algunos de los «reventadores» que allí estaban aquella noche,

—tristes por su envidia— sólo esperaban que frustrase su pretensión.

Y es que no todos los «golpecitos de espalda» y «enhora-buenas», que acompañan a los ídolos, son siempre sinceros, y buena muestra de ello es lo pronto que en este país se les olvida y lo dispuestos que estamos a dejarles solos en cuanto asoma el primer fracaso y comienzan a vivir de la gloria pasada. Y esto, en esos seres dignos de compasión, es cosa que los mantiene alertas para caer, sin piedad, sobre el hundido.

Y principalmente por estos «buitres», hoy más me alegro del éxito que ha obtenido con su libro «Mi primera Navidad con Dios».

Es más una biografía del autor y nada tiene de novela, aunque se intente clasificarla dentro de este género. Y en ella se expresa, desde su infancia, los días de lucha y de trabajo corri-

dos hasta llegar a esa cima en que hoy está encumbrado. Y aunque no aporta grandes novedades, comparándolos con los orígenes de tantos otros que llegaron a la cúspide e incluso alcanzaron un sillón en la Real Academia, si me es grato significar que es una obra que me ha impresionado por el principal tema desarrollado y que hace encontrarnos con un hombre diferente al que conocíamos, porque triste es reconocer que hasta aquí más se le distinguía como un ser, si no del todo «ateo», si algo distante del camino de Dios.

Pero, en «su primera Navidad con Dios», esto queda borrado por un hecho que hoy le sitúa tan cerca de El, que acepto el miedo que deja reflejado en el libro, pero al que yo le respondo con un ¡dichoso tú que has sentido su presencia! y también con mi agradecimiento, porque a partir de este momento sí me considero capaz de llegar a ser

un creyente perfecto y dejar esa conducta irregular que a veces ofrecemos los que más presumimos de practicar su doctrina.

Por la mujer que amas, y por la curación de su enfermedad, nos hablas de haberle ofrecido tu garganta y tu vida. Y hoy nos obligas a tener que creer que fueron oídas tus palabras si, como afirmas, es un hecho manifiesto la salvación del ser querido, y porque al tiempo somos testigos de lo que hoy es tu voz quebrada. Una voz perdida en una garganta que hasta hace bien poco fue privilegiada.

Lo calificas como un hecho real y hoy temes, y no por eludir tu compromiso, que lo que tú ofreciste se cumpla ante la voluntad de ese Dios que aún con los pescados, defectos y debilidades con que tú te acusas, ha acudido solícito a tu llamada y te ha elegido para ser mensaje de su existencia y testimonio de su acción.

Y he de admitir que no sea temor por el encuentro con ese «fin» que El puede exigirte. No; yo me obligo a creer que todo es causa de una sola pregunta que estoy seguro repetirás una y otra vez. ¿Por qué? ¿Por qué ese amor del que tú no te consideras digno?

Pero no temas, querido hermano: Dios es alegre...; Dios escucha la oración..., y tú, que en ella buscaste el encuentro con el Padre, fuiste alimentado con su gracia. Sí. Yo estoy seguro que Dios puso su corazón en esa obra que tú le pedías y que con ello sólo ha perseguido ganar un pregonero más que cantar su amor a los hombres y los valores de su Reino. Y con tu resurrección a una nueva vida, ya su alegría será completa y tu «primera Navidad con Dios» será prólogo de otras, aún más felices, que habrás de gozar junto a ella.

ENRIQUE GARLA



Vendedor del año de 1977,  
1978, 1979, 1980 y 1981

## MOTO-SPORT MATESANZ

### EL MUNDO DE LAS DOS RUEDAS

Ciclomotores - Motocicletas - Bicicletas  
Equipos deportivos

RECAMBIOS Y ACCESORIOS

Primeras marcas nacionales e internacionales

Independencia, 3, y P. M. Vida, 1 - Teléfono 425319 - SEGOVIA

# Bendición del belén y del árbol navideños

1

## Bendición del «Belén» familiar

— Se comienza leyendo la antífona de Vísperas:

«Hoy ha nacido Jesucristo. Hoy ha aparecido el Salvador. Hoy cantan los ángeles en la tierra, se alegran los arcángeles. Hoy saltan de gozo los justos, diciendo: "Gloria a Dios en el cielo. Aleluya"».

— Seguidamente el padre (o la madre, o la superiora) dice:

Te bendecimos, Señor, por este Belén, que hemos preparado para recordar el nacimiento de tu Hijo, nuestro Salvador.

— Y se lee el capítulo 2.º del Evangelio de San Lucas, que dice:

† Lectura del santo Evangelio, según San Lucas.

En aquellos días salió un decreto del emperador Augusto, ordenando hacer un censo del mundo entero.

Este fue el primer censo que se hizo siendo Cirino gobernador de Siria. Y todos iban a inscribirse, cada cual a su ciudad.

También José, que era de la casa y familia de David, subió desde la ciudad de Nazaret en Galilea a la ciudad de David, que se llama Belén, para inscribirse con su esposa, María, que estaba encinta. Y mientras estaban allí le llegó el tiempo del parto y dio a luz a su hijo primogénito, lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre, porque no tenían sitio en la posada.

En aquella región había unos pastores que pasaban la noche al aire libre, velando por turno su rebaño.

Y un ángel del Señor se les presentó: la gloria del Señor los envolvió de claridad y se llenaron de gran temor.

El ángel les dijo:

—No temáis, os traigo la buena noticia, la gran alegría para todo el pueblo: hoy, en la ciudad de David os ha nacido un Salvador: el Mesías, el Señor. Y aquí tenéis la señal: encontraréis un niño envuelto en pañales y acostado en un pesebre.

De pronto, en torno al ángel, apareció una legión del ejército celestial, que alababa a Dios, diciendo:

Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres que Dios ama.

Cuando los ángeles los dejaron, los pastores se decían unos a otros:

—Vamos derechos a Belén, a ver eso que ha pasado y que nos ha comunicado el Señor.

Fueron corriendo y encontraron a María y a José y al niño acostado en el pesebre. Al verlo, les contaron lo que les habían dicho de aquel niño.

Todos los que lo oían se admiraban de lo que decían los pastores. Y María conservaba todas estas cosas, meditándolas en su corazón. Los pastores se volvieron dando gloria y alabanza a Dios por lo que habían visto y oído; todo como les habían dicho.

— Finalmente se recita o canta el "Gloria a Dios en el cielo", clausurando así esta celebración.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
DIARIO IMPRENTA

DESEA  
A SUS LECTORES  
CLIENTES  
Y AMIGOS

*¡Felices  
Pascuas!*



Pedro de Fuentidueña, 13  
Teléfono 42 97 18 SEGOVIA

**AHORRE  
ENERGIA  
Y GANE  
CONFORT**

**CALEFACCION POR SUELO RADIANTE  
CON TUBO DE POLIETILENO RETICULADO**

**Miles de usuarios en todo el mundo  
avalan sus resultados**



**JOSE HORCAJO**  
HIERROS

Polígono Industrial «El Cerro»  
Teléfonos 422722 y 420329

**SEGOVIA**

## 2

Bendición del árbol  
de Navidad

— En primer lugar se canta o se dice el texto de Isaías 44, 23:

Aclamad, cielos, porque el Señor ha actuado;  
vitoread, simas de la tierra,  
romped en aclamaciones, montañas,  
y tú, bosque, con todos tus árboles;  
porque el Señor ha redimido a Jacob  
y se gloria de Israel.

— Seguidamente se dice:

En esta nochebuena  
te bendecimos, Señor, Dios nuestro,  
y te damos gracias por tu salvación.  
Hemos adornado este árbol  
en honor de la venida de tu Hijo,  
que ha quitado las tinieblas de la tierra  
y ha derramado en todos nosotros  
la alegría y la luz de la nueva creación.

— Y se encienden las luces del árbol. Se pueden leer los siguientes versículos del cap. 35 de Isaías.

El desierto y el yermo se regocijarán,  
se alegrarán el páramo y la estepa.  
florecerá como flor de narciso,  
se alegrará con gozo y alegría.  
Tiene la gloria del Líbano,  
la belleza del Carmelo y del Sarión.  
Ellos verán la gloria del Señor,  
la belleza de nuestro Dios.  
Mirad a vuestro Dios que trae el desquite,  
viene en persona, resarcirá y os salvará.  
Se despegarán los ojos del ciego,  
los oídos del sordo se abrirán,  
saltará como un ciervo el cojo,  
la lengua del mudo cantará.

— Se acaba entonando un cántico o villancico navideño.

## 3

Cena de  
Nochebuena

— Se puede cantar al comienzo la siguiente aclamación:

Oh luz gozosa  
de la santa gloria,  
del Padre celeste, inmortal,  
Santo y feliz Jesucristo.

o bien decir:

R/. Te damos gracias, Señor.  
V/. Luz de Cristo.

— Después se lee el trozo siguiente de los sermones de San León Magno sobre la Navidad:

Hoy, queridos hermanos, ha nacido nuestro Salvador; alegrémonos. No puede haber lugar para la tristeza, cuando acaba de nacer la vida; la misma que acaba con el temor de la mortalidad, y nos infunde la alegría de la eternidad prometida.

Nadie tiene por qué sentirse alejado de la participación de semejante gozo, a todos es común la razón para el júbilo: porque nuestro Señor, destructor del pecado y de la muerte, como no ha encontrado a nadie libre de culpa, ha venido para liberarnos a todos. Que se alegre el santo, puesto que se acerca a la victoria. Alégrese el pecador, puesto que se le invita al perdón. Anímese el gentil, ya que se le llama a la vida.

Pues el Hijo de Dios, al cumplirse la plenitud de los tiempos, establecidos por los inescrutables y supremos designios divinos, asumió la naturaleza del género humano para reconciliarla con su Creador, de modo que el demonio, autor de la muerte, se viera vencido por la misma muerte, gracias a la cual había vencido.

Por eso, cuando nace el Señor, los ángeles cantan jubilosos: «Gloria a Dios en los cielos, y anuncian: en la tierra paz a los hombres que ama el Señor». Pues están viendo cómo la Jerusalén celestial se construye con gentes de todo el mundo: ¿y cómo no habrá de alegrarse la humildad de los hombres con tan sublime acción de la piedad divina, cuando tanto se entusiasma la sublimidad de los ángeles?

Demos, pues, queridos hermanos, gracias a Dios Padre, por medio de su Hijo, en el Espíritu Santo, puesto que se apiadó de nosotros a causa de la mucha misericordia con que nos amó.

Todos responden:

Te damos gracias, Señor,  
te bendecimos,  
te alabamos.

— Se termina con una oración en forma litánica:

- Por los que en esta noche se duermen y no tienen fe, roguemos al Señor.  
R/. Te rogamos, óyenos.
- Por los que ignoran o desprecian el nacimiento de Cristo, roguemos al Señor. R/.
- Por los que en esta noche pasan hambre, roguemos al Señor. R/.
- Por los que desesperan en su vela y son incapaces de levantar los ojos para ver la estrella, roguemos al Señor. R/.
- Por los que en esta noche tienen que hacer un servicio a la sociedad y no pueden celebrar la nochebuena en casa, roguemos al Señor. R/.
- Padre nuestro.

# José Tovar y Miguel Tovar

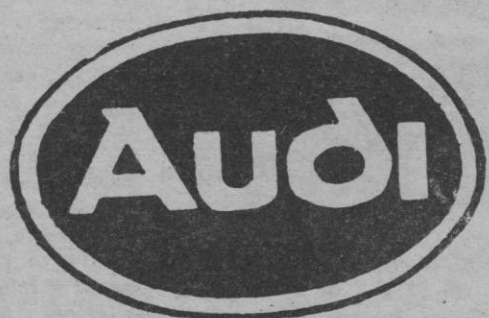
con el mensaje de paz,  
amor y felicidad,

*Agradecen a todos sus clientes  
la confianza depositada,  
deseándoles un próspero  
y venturoso 1983*

Ezequiel González, 6

Teléfono 41 48 81

SEGOVIA



**80 - 100 - 200 - TURBO**

Diesel - Gasolina



**POLO - GOLF - JETTA - PASSAT  
SANTANA**

Diesel - Gasolina

*Desde 1.º de enero de 1983, también dispondrá de todos los modelos de la primera marca nacional*



**RITMO - RONDA - FURA - PANDA  
131 y 132**

La más amplia gama de modelos

**RITUERTO Y LOBO**

Ctra. de Soria, Km. 189

Teléfono 413286

SEGOVIA

# NAVIDAD EN GRAN BRETAÑA

Siempre solemos irnos al West End y sus fastos cuando evocamos Londres por estas fechas, y eso no está bien, nada bien, así que hoy nos encaramos de entrada a Richmond Hill para recibir desde su sosiego, la Navidad que se nos viene encima. Las tardes son cortísimas, lejos está las largas jornadas, la vida vegetal que estalla por aquí en el estío. Allí abajo discurre el bucólico Támesis de estos parajes. Se aproxima el ocaso. El día fue muy claro y soleado, pero sobre el río y los árboles flotan ahora sutilísimos cendales de niebla. La luz, ya crepuscular, está pintando las aguas de reflejos cobrizos, y de la masa arbórea se desprende, a pesar de su desnudez invernal, un reflejo verde que da magia a los fulgores rojizos, como en la paleta de un pintor. Los «Terrace Gardens», descienden, suaves y acaso un poco melifluos, hasta la orilla, Petersham Meadows. En medio de las aguas se alza un islote desflechado, un bunker de vegetación. Allí por donde comienzan a venir, raudas, las sombras, unos barquichuelos, serenos, sobre las plácidas aguas...

Mientras, en el inevitable West End las iluminaciones extraordinarias se han encendido, los escaparates parecen joyas rutilantes, las palomas y estorninos revolotean con nocturnidad y alevosía, más majaretas que nunca, y en las esquinas comienzan a brotar, como flores melódicas, los «Christmas Carols», o villancicos.

En vísperas de la Navidad, este Londres, estremecido de esperanza en su corazón de niño grande, es más Londres que nunca.

Harrods, inaugurado en 1849 y que ocupa el actual y majestuoso edificio desde 1901, es uno de los grandes almacenes que «tiran la casa por la ventana» en adornos y fulgores por estas fechas. Millares de bombillas encendidas realzan todos los accidentes de sus fachadas, convirtiéndolo en «mansión encantada», y dentro sigue la fiesta: El cliente no sólo tiene siempre la razón, sino que puede comprarse ochenta clases de quesos distintos, otras tantas de pan, un cocodrilo, tomar una sauna, suscribir un seguro de vida o... contratarse un funeral monísimo. Sin embargo, nadie piensa en funerales contemplando a la maniquí vestida de áureos ropajes, que orna su escaparate navideño. El tema elegido por otra tienda, «Harvey Nichols», son los osos de trapo, enteras fami-



lias cristianas de osos, mientras que «John Lewis» presenta un Papá Noel algo astral, «Figuruci» un rincón hogareño en penumbras, con su árbol navideño, «Harvey Nichols» una Virgen y un Niño muy estilizados y así sucesivamente.

#### PARA NIÑOS

Durante el curso escolar es casi imposible, si no del todo, atisbar un niño por las calles del Londres central, salvo los jueves, siempre en comandita y camino de tal o cuál museo. Sin embargo, Londres recuerda a sus niños de Navidades y lo demuestra preparándoles toda una inmensidad de representaciones teatrales —las famosas «panto-

mimas» —puestas en escena específicamente para ellos. La enumeración exhaustiva resulta imposible, pero podemos citar, «a boleo» un «Peter Pan», en el Teatro Barbican, del 9 de diciembre al 8 de enero; «Le Cirque Imaginaire», el espectáculo de la magia, música y baile de Victoria Chaplin y su esposo Jean Baptiste Thierre, del 18 de diciembre al 15 de enero, en el Teatro Bloomsbury; un «Jack y la Mata de Judías», del 1 de diciembre al 22 de enero, en el Teatro Real Stratford East, una «Cenicienta» (amén de otras muchas), del 20 de diciembre al 1 de enero, en el Ayuntamiento de Brent, Wem-

bley; un «Robin Hood» del 9 de diciembre al 1 de enero en el «Younv Vic»; una «Madre Gansa» en el Teatro Wimbledon del 9 de diciembre al 1 de enero, y en el Centro de Conferencias de Wembley.. ¡la gran Cabalgata de Campeones Navideños!, concurso de bandas juveniles con estilos diversos y presentaciones insólitas. Pero, ya digo, esto es sólo una muestra.

#### CEREMONIAS

Se ha hablado mucho, se habla y sin duda se hablará de las «Navidades dickensianas», idea que coincide con esa especie de ensueño infantil que todos, incluso los «adultos de buena voluntad», seguimos llevando den-

tro. Es un ensueño algo subjetivo y, por tanto, difícil de cristalizar en palabras válidas para todo el mundo, pero lleva incorporadas cosas tales como la reunión de deudos (¡no deudores, estaría bueno!) y amigos, aromas a condumio tradicional, su nacimiento o árbol, o ambos, niños correteando alegremente por la casa, regalos para todos, canciones navideñas, una chimenea donde crepiten los leños y ya puestos, un jardín afuera, nuestro jardín, y su buena nevada, please, cayendo silenciosa sobre las tristes rosas muertas de nuestra juventud. Lógicamente, el responsable oficial de estos ensueños, tantas veces defraudados, no podía estar ausente de las celebraciones, por lo que ya en fecha tan temprana como el 14 de diciembre se desarrolla la «Cabaigata Dickensiana», con salida desde la Casa de Dickens en Doughty St. a las 12,30, desfila por el West End y llegada a la iglesia de San Pedro, en Eton Square, a las 6 de la tarde, donde todo acabará disolviéndose en medio de preciosos villancicos.

#### PARA LIRICOS Y MELOMANOS

Hablando de villancicos..., la verdad es que resulta muy emotivo contemplar esa proliferación de coros y bandas por las esquinas, tantas veces gélidas, del Londres decembrino, sobre todo sabiendo que estas buenas gentes gorjean y soportan los cierzos no por amor al arte, sino por amor al prójimo, puesto que sus fines son casi siempre filantrópicos. Gentes del Ejército de Salvación, con sus gorras y saxofones, o sencillamente sus gorras y sus gargantas angélicas. Jóvenes que cantan —a veces admirablemente— para remediar tal o cual necesidad. Pero, aparte de estos «carols» callejeros, existe una oferta, multitudinaria casi, y musicalmente más selecta, en iglesias, teatros, etc. He aquí, una vez más como botón de muestra, algunas posibilidades: Abadía de Westminster, concierto por la banda de la Real Fuerza Aérea el 9 de diciembre, a las 12,30; concierto navideño, el día 20, con la Orquesta de Cámara Inglesa y el Coro de la Abadía, bajo la dirección de Simon Preston; 24 de diciembre, Catedral de San Pablo, villancicos de Nochebuena y Servicio de Bendición de la Cuna a las 4 de la tarde; Iglesia de St. Bride, Fleet St. maitines y Eucaristía, el día de Navidad, a las 11 de la mañana.

JOAQUIN MERINO  
(Turismo Británico)

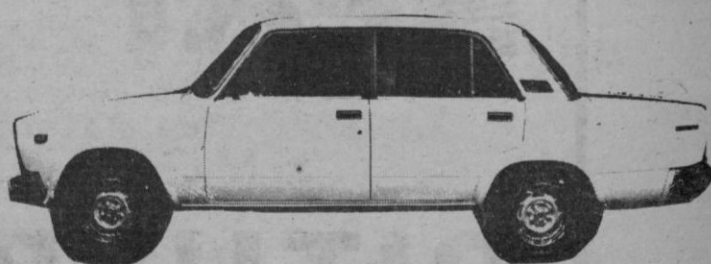
YA ESTAN EN SEGOVIA LOS

# LADA

MAS DUROS  
MAS RESISTENTES  
MAS BARATOS



Mod.	C.C.	P.V.P. matriculado
21061	1500	634.848
2105	1300	648.420
2106	1600	664.360
2106-C	1600	698.676
NIVA 2121 4x4	1600	998.500



CONCESIONARIO OFICIAL  
SERVICIO TECNICO

## Talleres Mingorance

Avda. San Rafael, 64  
Teléfono 42 83 44

# POESIA NAVIDEÑA

## TRAIGO A BELEN

Traigo a Belén la fe de los pastores,  
el corazón rendido de los Magos,  
las montañas, los ríos y los lagos  
y una invasión de tiernos ruiseñores.

Traigo el verso encendido de las flores  
y la penumbra de mis días aciagos.  
Traigo el sendero de matices vagos  
y el pan de mis desvelos y sudores.

Traigo mi amor, divino y pobre Niño,  
y la nieve de un beso como armiño  
para arropar tu cuerpo blancamente.

Traigo al hombre: su ruina y su grandeza.  
Me traigo a mí, Señor, a mi pobreza  
adorando la tuya mansamente.

RAFAEL MATESANZ MARTIN

## EN BELEN NACIO EL NIÑO AMOR

En un portal —junto a una mula y un buey—  
de Belem, nació el Niño... en casta cuna,  
acompañado por el Sol, la Luna,  
la Virgen, San José, y la Estrella de Rey.

Los pastores oyeron, en todo grey,  
al Angel que anunció esta gran fortuna:  
El Nacimiento del AMOR, en una  
humilde casa, de Oro —su mies— de Ley.

Y muchos acudieron... con cariño,  
dando gracias a Dios por Su Presente.  
Lejos de allí, tres Magos, en Oriente,  
divisaron la Estrella del Rey Niño;  
y ellos también marcharon a adorarle,  
con oro, incienso y mirra, a adorarle.

Pedro-Antonio Blázquez San Antolín

## VILLANCICO AL NACIMIENTO

Acallad el Niño, Señora,  
porque no sin razón llora.  
Arrullad el Niño, arrullalde,  
que no se queja de valde.

La máscara del pecado  
vió el Niño y as espantado,  
que el coco le ha amenazado  
a muerte desd'esta ora.

Acallad el Niño, Señora,  
porque no sin razón llora.  
Arrullad el Niño, arrullalde,  
que no se queja de valde.

Juróle la cruz su Padre,  
que sin que le valga madre,  
le hará un castigo que quadre  
a todo el mundo do mora.

Acallad el Niño, Señora,  
porque no sin razón llora.

Tiritando está de frío,  
no del suyo, sí del mío,  
en veer que d'él me desvió,  
por eso a vos apegalde.

Arrullad el Niño, arrullalde,  
que no se queja de valde.

Véese en carne y en heno,  
y sin ropa al frío y sereno,  
corgando del yerro ageno.

Daes prisa, Madre, en abrigalde  
Arrullad el Niño, arrullalde,  
que no se queja de valde.

Fray José de Sigüenza, O.S.H.  
(Siglo XVI)

## MEDITACION NAVIDEÑA

I

Las manos del sacerdote  
son una cuna vacía  
pero Dios las va a llenar  
con el Hijo de María.

Cuando le tenga en mis manos  
¿qué voy hacer yo con El?  
Con estas manos de carne  
¿cómo le acariciaré?  
¿Sabré acunar a mi Niño?  
y si llora ¿qué he de hacer?

Manos que tiemblan de susto,  
manos frágiles ¿porqué  
siendo así ineptas y torpes  
viene en ellas a nacer?  
No me le puedo quedar  
porque se me va a romper.

II

Mi Misa es un Nacimiento  
y un villancico a la vez;  
mis manos son una cuna  
fecunda al anochecer.  
Los cielos llueven al Justo  
la noche destila miel.  
Los ángeles y pastores  
rumían primicias de fe.  
El mundo se ha hecho más rico  
con la gruta de Belén.  
Un niño Dios marca rumbos...  
y los hombres en tropel  
siguen la estrella de luz.  
La estrella que nació ayer.

Milagro de medianoche  
en el portal de Belén...  
En los surcos de mis manos  
ha florecido un clavel.

EUFRASIO PALOMO

## NAVIDAD

Ha descendido del Cielo  
a esta Tierra, entre tinieblas,  
una inmensa claridad...  
¡Lástima que esas tinieblas  
no la dejen alumbrar!...

Ha descendido del Cielo,  
a esta tierra de mentira,  
—hecho Niño—, la verdad...  
¡Lástima que esta mentira  
no acepte la realidad!...

Ha descendido del Cielo,  
a esta Tierra de maldad,  
—hecha carne—, la bondad...  
¡Lástima que el egoísmo  
no acepte la Caridad!...

Ha descendido del Cielo,  
hasta un seno virginal,  
el Verbo del Dios eterno...  
¡Lástima que aqueste infierno  
no descubra dicha tal!...

J.E. CERECEDA

**OCCASO S.A.**



**SEGUROS Y REASEGUROS**

AGENCIA DE SEGOVIA

Avda. Fernández Ladreda, 12

Teléfono 411763

## EN EL PORTAL DE BELEN

Llegemos a Belén con cantos de alegría,  
llegemos a porfía a ver que pasa con él,  
llegemos sí, llegemos a Belén.

El niño más lindo ha nacido en Belén,  
corramos, vayamos, vayámosle a ver,  
miradle, admiradle— no hay cosa como El,  
su boca de rosa, sus labios de miel.

Es cosa preciosa, bello rosider,  
sus ojos hermosos, destilan placer,  
su frente sonriente, claro espejo es,  
colores de flores, sus manos y pies.

Qué lindo es el Niño, parece un clavel,  
brotado y cortado de un bello vergel.  
Es tanto el encanto que se esmalta en él,  
que arroba y roba amor y querer.

Brillante semblante cual fulgido sol,  
de rayos dorados, como relumbrón,  
alumbra, dislumbra, Misterio de Dios,  
inflamas la llama de tu sacrosanto amor.

Le envuelve en pesebre, Jesús en un dosel,  
las pajas, las pajas-del que es todo un Rey.  
Invento como este-cómo comprender,  
no asombre, es el hombre, el secreto de él.

La estrella más bella de limpio arrebol,  
derrama la llama-del fulgido sol.  
Del cielo en un vuelo-recorre veloz,  
fulgura hermosura-Milagro de Dios.

¡Oh luz que a Jesús el Verbo Eternal!,  
celosa amorosa, llenas al mortal.

Feliz en tí la gracia que de Dios  
y que adora, al que añora del hombre,  
el amor.

## VILLANCICOS AL NIÑO JESUS



Villancicos recopilados en Castillejo de Mesleón por  
JUAN MONTERO LOBO «VISNU»

Este magnifico pan  
que traigo, precioso Niño,  
como una prenda muy fina,  
de mi profundo cariño.

Blanco como tu inocencia,  
como tu amor generoso,  
blando como tus caricias,  
como tus besos sabrosos.

Es de trigo de Castilla.  
es de trigo candeal,  
ha de saberle muy rico  
a tu boca celestial.

Pruébalo, Niño hermoso,  
tómalo, mi corazón,  
y tú me donas en cambio,  
el pan de la comunión.  
¡Oh qué cambio ventajoso!  
¡Qué cambio tan desigual!...  
Tú a mí, Tú cuerpo y sangre,  
yo a Tí, trigo candeal...

Locuras son de tu amor,  
exceso de tu ternura,  
finezas del Creador,  
para con mi criatura.

Concédeme, Jesús mío,  
que yo sepa comprender;  
que yo te sepa adorar...  
que yo sepa agradecer,  
y será tu eucaristía,  
mi consuelo y mi comida,  
toda mi razón de ser  
y la vida de mi vida.

Gloria al Hijo de Dios vivo,  
que sin dejar de ser Dios,  
abatióse hasta ser hombre,  
para nuestra Redención.

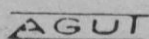
Gloria a Dios en las alturas  
y en la Tierra al hombre Paz,  
así cantaban los Angeles,  
la noche de Navidad.



AISMALIBAR, S. A.



ROQUE-BICC



INGENIEROS

UPRESA



Diegrand



C. Somosierra, 24

Teléfonos 421204

421208

SEGOVIA

# NAVIDAD EN EL PORTAL DE BELEN

Yo te adoro Jesús mío,  
como lo hicieran los Magos,  
oro y alhajas no tengo,  
qué darte como regalo.  
De mí corazón el oro,  
tómalo Jesús amado,  
te quiero más que a mi vida,  
como a Dios y hombre te amo.

Viva Jesús mi amor,  
viva, viva mi Salvador,  
¡Oh Jesús tiernecito!,  
ejemplar de candor,  
¡Oh precioso hermanito!,  
eres todo mi amor.  
Eres Tú, en el pesebre,  
más hermoso que el sol  
y más lindo y alegre,  
que el más bello arrebol.

Triunfantes y alegres,  
a Belén llegar,  
que el Dios hecho hombre,  
ha nacido ya,  
vamos deprisa,  
vamos a adorarle,  
como los pastores,  
como los zagales.

En pobre pesebre,  
envuelto entre pañales,  
rílando de frío,  
hemos de hallarle.  
San José y la Virgen,  
le entonan cantares,  
que más que terrenos,  
son celestiales,  
ángeles y reyes,  
pastores zagales,  
a Belén caminan,  
revenciales,  
vamos deprisa,  
vamos a adorarle,  
como los pastores,  
como los zagales.

Lleguemos a Belén,  
la música y la danza,  
llegan a Belén,  
lleguemos sin tardanza  
y allí y allí...  
nos espera Jesús y allí y allí...  
convídanos su luz,  
vamos a Belén,  
a ver a Jesús,  
vamos a Belén,  
a ver a nuestro bien,  
nuestro bien.

Nació, nació pastores,  
Jesús el Niño hermoso,  
con paso presuroso,  
vayámosle a adorar.  
y allí  
mirad aquel establo,  
mirad aquel pajar,  
son estas alhajas,  
de quien nos quiso amar,  
y allí,  
desde las alturas...  
viene por buscarme  
y para salvarme,  
se me dará a tí,  
y allí...  
Niño divino,  
Niño adorado,  
mi bien amado,  
mi bien pastor,  
mi buen pastor,  
los pastorcillos,  
que más te aman,

humildes claman  
y oyen su voz.  
En el Portal de Belén,  
haz un milagro de amor,  
el Verbo eterno, hombre es,  
más sin dejar de ser Dios,  
qué lindo y qué chiquitín,  
... qué lindo es el niño, sí...

En la pobreza más vil,  
ha nacido el Salvador,  
un pesebre y portal ruín,  
son los tesoros que amó.  
Las almas son para él,  
las cosas de gran valor,  
por ellas tan chiquitín,  
ya su sangre derramó.

Vamos pastorcillos  
pronto a Belén,  
que Dios ha nacido  
para nuestro bien.  
Debemos ir deprisa,  
luego a marchar,  
pronto y con frío,  
el paso alargar,  
que Jesús ha nacido,  
... para nuestro bien...  
hemos de adorarle,  
y darle el parabién.

Mortal que lloras,  
los grandes daños,  
que en tantos,  
tu culpa da.  
Con gran anhelo,  
rezo gozoso  
al niño hermoso,  
que ha nacido ya.  
En un pesebre,  
sobre las pajas,  
en pobres pajas,  
está mi amor,  
llora y tiritita,  
más no de frío, del  
hombre impío,  
frente al rigor.

... El divino misterio...  
ya se cumplió,  
a la tercera bajemos,  
Jesús nació,  
aclamemos al nuevo  
Rey inmortal,  
gloria a Dios y alabanzas,  
y al hombre paz.  
Jesús es el Mesías,  
que mandó Dios,  
paloma mensajera,  
de paz y amor.  
En el rústico establo,  
Jesús nació  
y un inmenso milagro,  
dispuso Dios.  
Como dio a las abejas  
...su miel la flor...  
la Purísima Virgen,  
le alimentó.  
Cantad, cantad, cantad,  
ángeles de paz,  
cantad al Señor.  
Cantad, cantad, cantad,  
ángeles de paz,  
que Jesús nació.  
Vamos presurosos a adorarle  
que es muy amable,  
ya ha nacido en Belén,  
Jesús, nuestro bien.  
Jesús salvador,  
ha nacido en Belén,

Jesús nuestro bien,  
Jesús nuestro amor.  
Venid, venid pastores,  
... que está entre pañales...  
venid, venid pastores aquí.  
Llegad, llegad, llegad  
hasta este portal,  
Reyes de Oriente,  
llegad, llegad, llegad  
hasta este portal,  
donde está el Rey fuerte.

Gloria Dios en las alturas  
y en la Tierra al hombre paz,  
así cantaban los angeles  
la noche de Navidad.  
Gloria al Hijo de Dios vivo,  
que sin dejar de ser Dios,  
abatióse hasta ser hombre,  
para nuestra Redención.

... Jesús da al mundo entero  
la suspirada paz,  
la que anunciaba el ángel,  
la noche de Navidad.  
¡Oh plácida morada!  
de Nazaret dichosa,  
más célebre y gloriosa,  
que regía habitaciones.

Cielo de tres personas,  
que son de Dios delicia,  
tu albergue las primicias  
de nuestra religión.  
Porque el sagrado fuego,  
no rompe y se desata,  
porque no se dilata,  
si en nuestro lugar prendieran.  
Desciendo de la altura de Rey del Cielo  
y en una gruta naces del triste suelo.  
Niño mío de puro frío,  
yo te veo aquí temblar,  
Dios humanizado  
y cuánto te costó el haberme amado.  
Tú, que formaste el mundo con voz creadora,  
ni abrigo, ni sustento tienes ahora.  
Luz divina me fascina  
y enamora tu humildad,  
de amor henchido.

Nacer quisiste pobre y desvalido.  
Tu, que en el Cielo habitas de gloria lleno,  
como a sufrir bajaste sobre el vil heno.

No es un sueño, dulce dueño,  
es misterio de tu amor,  
en él confió,  
pues sufriste no más por amor mío.  
Mas si sufrir anhelas y en sufrir gozas,  
porque triste suspiras, porque sollozas.  
Mi tesoro de tu lloro,  
el secreto conocí,  
cuanto desvelo.

Es tu llanto de amor y no de duelo,  
lloras porque te miras de mí olvidado,  
porque amas mucho y eres tan poco.  
¡Oh querido ya el olvido amado!  
de mi pecho aportaré,  
ansioso clamo.

No llores ya, no llores que ya te amo,  
queremos ¡Oh niño hermoso!  
pero tu alma,  
no duerme, se desvela, siempre  
en calma.

Santo Niño, tu cariño  
que medida encontrará,  
mas no hay medida,  
que sólo por amor darás

/la vida.

Quién podrá ser tan crudo,  
quién tan arcano descubrirá.  
Quién lo verá, cuanto velado,  
pluguiera a Dios nacido,  
un Dios nacido sin abrigo,  
yo no lo puedo comprender,  
un Dios tiritando de frío  
¡Oh que bondad!  
¡Oh que poder!

«En el portal de Belén,  
hay espejo, sol y luna,  
la Virgen y San José  
y el Niño que está en la

/cuna

Villancicos recopilados en Castillejo de  
Mesleón por  
JUAN MONTERO LOBO «VISNU»



## HERMANOS GARCIA

PELUQUEROS

- Belleza
- Cosmetología capilar
- Biosthetique

Salones: Juan Bravo, 4 y Ezequiel González, 4  
Teléfono 413172 Teléfono 415329

SEGOVIA

### Muebles todos los estilos

Carretera de Villacastín, 2

Teléfono 425254

SEGOVIA



### Muebles castellanos pino y roble

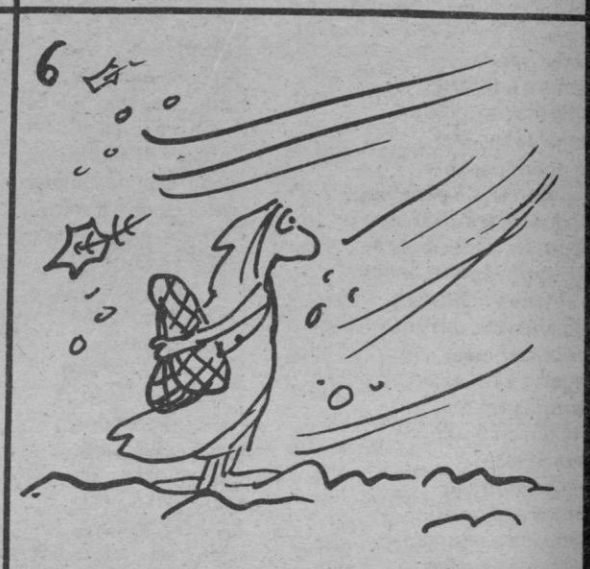
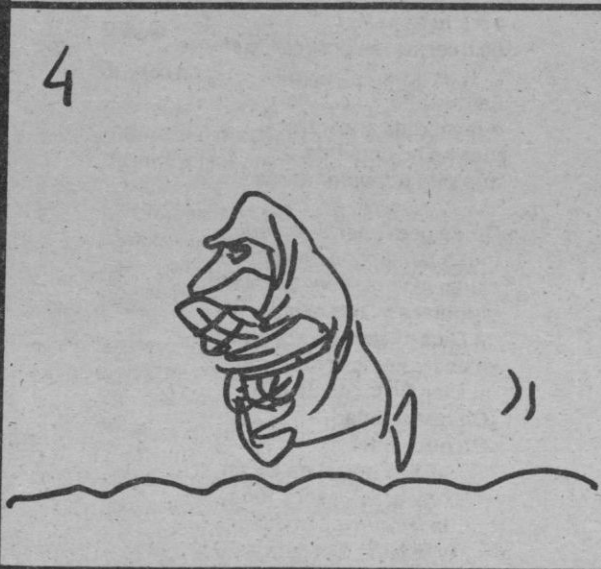
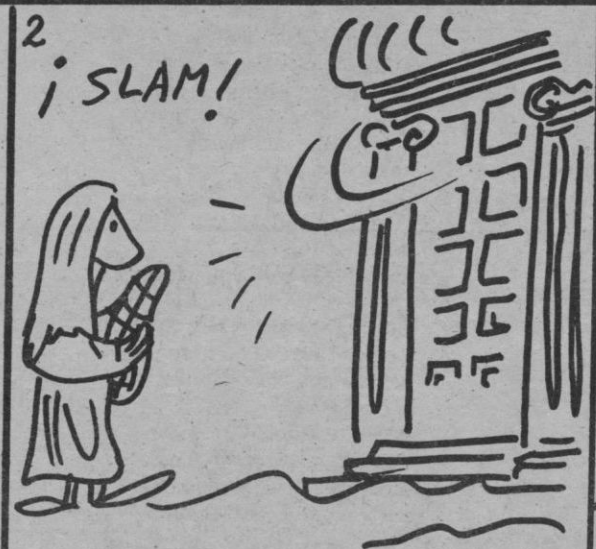
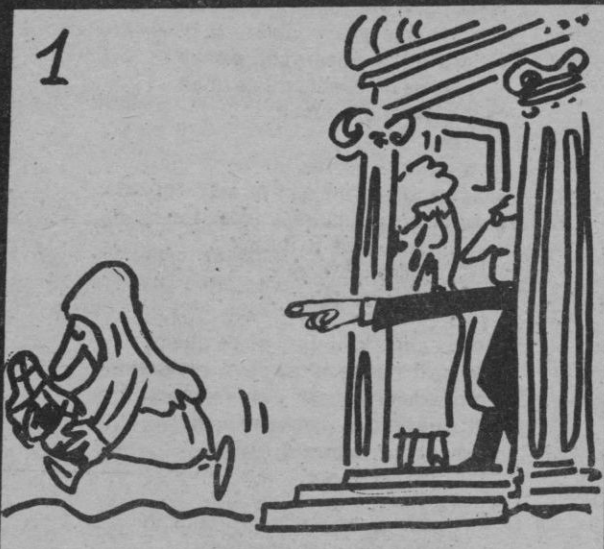
Carretera de La Coruña, 5

Teléfono 171576

SAN RAFAEL (Segovia)

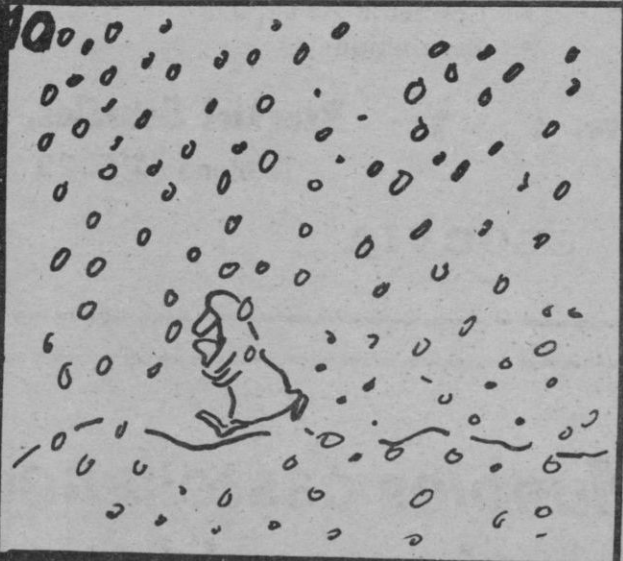
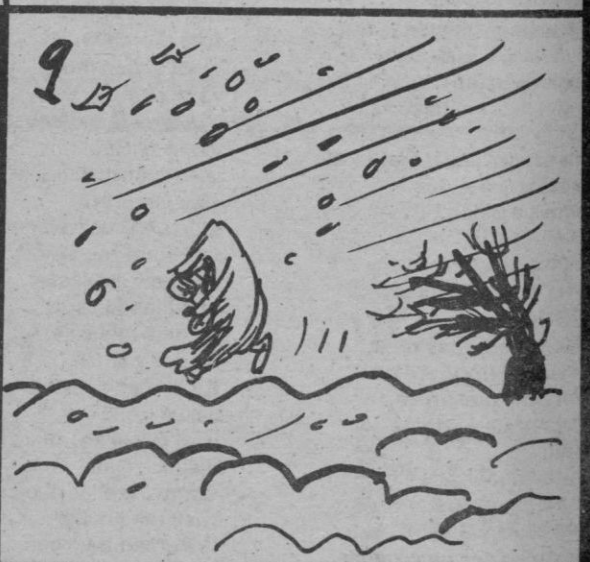


# ¡TRISTE HISTORIA DE NAVIDAD! ¡TRISTE! ¡TRISTE!



8

¡ERA NAVIDAD!  
¡LA NIEVE  
CAÍA!



MARCA

"ABANDONADA EN LA NIEVE, O  
LA HIJA DEL CHARCUTERO"



**SEAT**

**Garage Sousa, S. A.**  
CONCESIONARIO

Y EN LA PROVINCIA:

- Tomás Aguado  
CUELLAR
- Talleres Luis Lobo  
CANTALEJO
- Talleres Nava  
NAVA DE LA ASUNCION

- Talleres Condado  
SEGOVIA
- Talleres Hnos. Piner  
VILLACASTIN

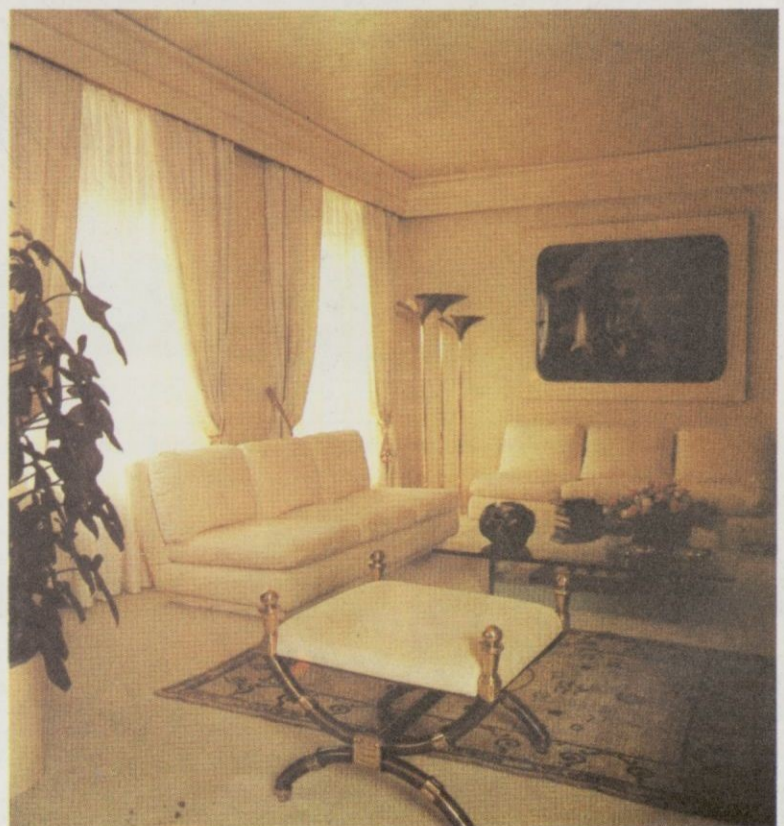
- Auto Joca, S. L.  
BOCEGUILLAS
- Talleres Carlos  
CARBONERO EL MAYOR



## MUEBLES DECORACION

*Juan-Francisco López S.L.*

- PROYECTOS PARA VIVIENDAS O LOCALES
- REFORMAS
- INSTALACIONES COMERCIALES
- REVESTIMIENTOS
- MONTAJE CORTINAJES Y MOQUETAS
- ILUMINACION
- DECORACION GENERAL
- MOBILIARIO EN EXCLUSIVA
- MOBILIARIO SOBRE MEDIDA
- COCINAS



PASEO EZEQUIEL GONZALEZ, 36  
TELEFONO 42 76 05 (FRENTE AMBULATORIO)

**SEGOVIA**



FELICES  
FIESTAS!!

José Orcaño 82.



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE SEGOVIA